

SciCan

STATIM[®] 2000S/5000S

AUTOCLAVĂ CU CASETĂ

- Manual de utilizare



Cuprins

1. Introducere	3	5. Întreținere	22
2. Informații importante	4	5.1 Curățarea casetei	
2.1 Exonerări de răspundere		5.2 Curățarea filtrului rezervorului de apă	
2.2 STATIM 2000S — Prezentarea generală a unității		5.3 Curățarea rezervorului	
2.3 STATIM 5000S — Prezentarea generală a unității		5.4 Curățarea suprafețelor exterioare	
3. Instalare	7	5.5 Înlocuirea filtrului de aer STATIM 2000S	
3.1 Considerații privitoare la mediu		5.6 Înlocuirea filtrelor de aer pentru reținerea bacteriilor	
3.2 Amplasarea unității		5.7 Înlocuirea garniturii de etanșare a casetei	
3.3 Conectarea recipientului de reziduuri		5.8 Menținerea nivelurilor de lichide	
3.4 Umplerea rezervorului		5.9 Citirea calității apei	
3.5 Amorsarea pompei STATIM		5.10 Planul de întreținere preventivă	
3.6 Setarea orei și datei		6. Portul de comunicare	26
3.7 Selectarea limbii		6.1 Portul de comunicare RS232	
3.8 Alocarea numărului de identificare a unității		6.2 Instalarea înregistratorului de date STATIM	
3.9 Expedierea unității		6.3 Introducerea hârtiei în imprimanta internă	
4. Instrucțiuni de utilizare	12	6.4 Îndepărtarea blocajelor de hârtie din imprimanta internă	
4.1 Caseta STATIM 2000S		6.5 Prezentarea generală a rezultatului tipăririi cu imprimanta internă	
4.2 Caseta STATIM 5000S		7. Depanarea	36
4.3 Plăci de uscare STATIM 5000S		8. Lista de piese de schimb	40
4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor		9. Garanție	41
4.5 Tabelul de greutate a instrumentelor		10. Protocol de testare	42
4.6 Selectarea unui ciclu		10.1 Testarea tipului	
4.7 Executarea unui ciclu		11. Specificații	44
4.8 Oprirea unui ciclu		11.1 Specificații STATIM 2000S	
		11.2 Specificații STATIM 5000S	
		12. Declarație de conformitate	46

Autoclava cu casetă STATIM și STATIM sunt mărci comerciale înregistrate, iar siglele STAT-DRI, Your Infection Control Specialist și DriTec sunt mărci comerciale înregistrate ale SciCan Ltd., utilizat sub licență de către Dent4You AG. Toate celelalte mărci comerciale care apar în acest manual sunt proprietatea respectivilor titulari.

Pentru toate solicitările de service și reparații:

În Canada 1-800-870-7777
Statele Unite ale Americii: 1-800-221-3046
Germania: +49 (0)7561 98343 - 0
Internațional: (416) 446-4500
E-mail: techservice.ca@scican.com

Locație serviciu tehnic:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
GERMANIA

Coltene International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstrasse 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

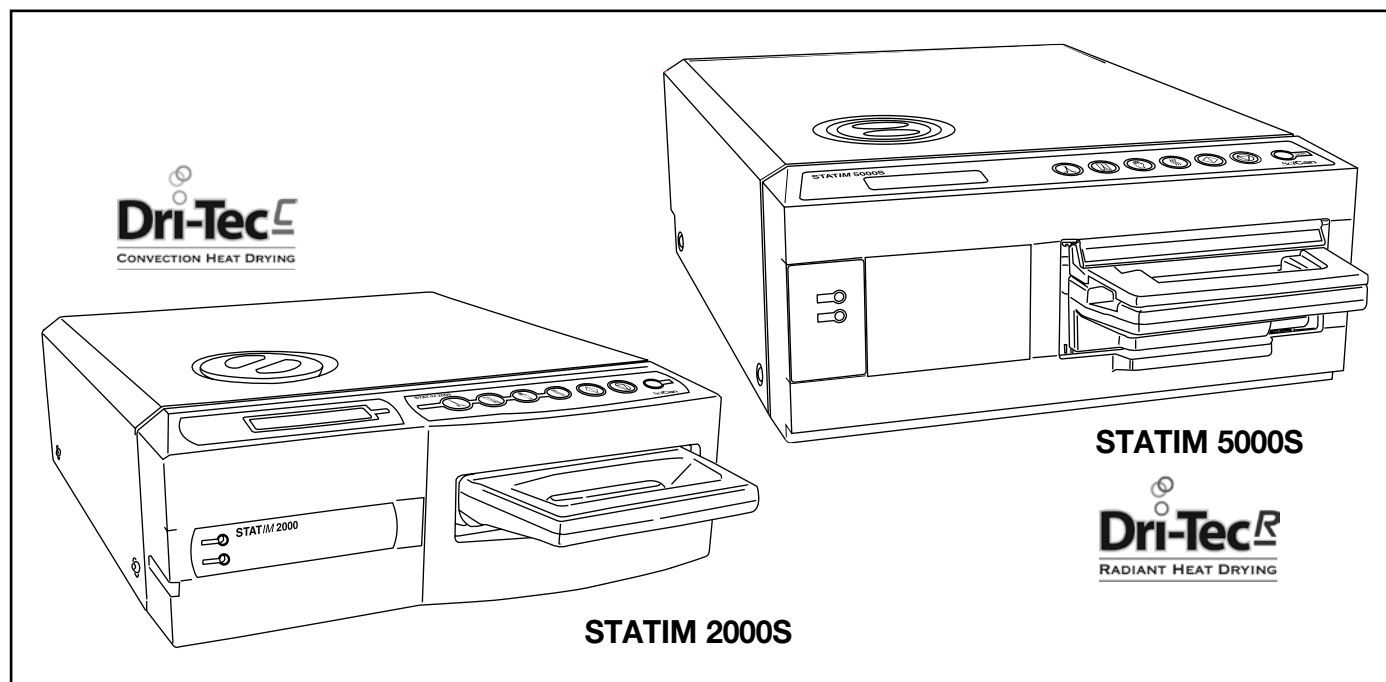
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Fabricat de:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1. Introducere



Vă felicităm pentru că ați ales autoclava cu casetă STATIM®. Avem convingerea că ați cumpărat cel mai bun echipament de acest tip. STATIM este o unitate compactă, care se amplasează pe o suprafață de lucru și permite un număr de cicluri de sterilizare, fiind concepută pentru a vă satisface necesitățile și a se adecva procesului de sterilizare cu abur. Autoclavele cu casetă STATIM „S” sunt pe deplin conforme cu cerințele EN13060.

Detaliile de instalare, operare și service ale unității STATIM sunt incluse în acest manual de utilizare. Pentru a asigura utilizarea în condiții de siguranță și funcționarea fără probleme pe durata mai multor ani, consultați aceste instrucțiuni înainte de utilizarea acestei unități și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. Instrucțiunile de operare, întreținere și înlocuire trebuie respectate pentru a permite produsului să funcționeze la parametrii prevăzuți. Conținutul acestui manual poate fi modificat fără nicio notificare, pentru a reflecta schimbările și îmbunătățirile aduse produsului STATIM .

Unitatea STATIM este adecvată pentru sterilizarea instrumentelor dentare și medicale care sunt concepute pentru a rezista sterilizării cu abur. Unitatea STATIM nu a fost concepută pentru a steriliza lichide, materiale textile, deșeuri biomedicale sau materiale incompatibile cu sterilizarea cu abur. Procesarea unor astfel de încărcături poate avea ca rezultat sterilizarea incompletă și/sau deteriorarea autoclavei. Pentru mai multe informații despre gradul de adecvare pentru sterilizarea cu abur, consultați instrucțiunile de reprocesare furnizate de producători.

2. Informații importante

2.1 Exonerări de răspundere

În unitatea STATIM, utilizați doar apă distilată procesată de un distilator. Nu utilizați apă deionizată, demineralizată sau apă filtrată special. Nu utilizați niciodată apă de la robinet.

Nu permiteți altor persoane în afara personalului certificat să livreze componente, să presteze lucrări de service sau de întreținere a unității dvs. STATIM. Producătorul legal nu va fi responsabil pentru daunele accidentale, speciale sau indirecte, cauzate de orice lucrare de întreținere sau de service efectuată asupra unității STATIM de către un terț sau de utilizarea echipamentelor sau componentelor produse de un terț, inclusiv pierderi de profit, orice pierdere comercială, pierdere economică sau pierdere cauzată de vătămări corporale.

Nu îndepărtați niciodată capacul unității și nu introduceți niciodată obiecte prin orificiile sau deschiderile din modul. Acest proces poate deteriora unitatea și/sau poate reprezenta un risc pentru operator.

Toate elementele acestui manual sunt comune atât pentru STATIM 2000S, cât și pentru STATIM 5000S, cu excepția situațiilor în care se indică contrariul.

IMPORTANT:

Urmați politicile locale care reglementează verificarea procedurii de sterilizare.

Toate incidentele grave trebuie raportate producătorului și/sau autorității competente sub jurisdicția căreia se află utilizatorul și/sau pacientul.

Dispozitivul va trebui eliminat în conformitate cu cerințele federale, provinciale/statale și locale.

Performanța de uscare

Unitățile STATIM 2000S și 5000S au fost concepute pentru a asigura o sterilizare completă pentru nevoile dumneavoastră pentru instrumentarul neîmpachetat și împachetat: sterilizare rapidă echilibrată cu uscare rapidă prin utilizarea tehnologiei de uscare STATIM Dri-Tec.

Unitatea STATIM 2000S utilizează convecția termică pentru uscarea instrumentelor, prin utilizarea căldurii remanente în sistem după etapa de sterilizare. Căldura este captată și eliberată în casetă pentru a usca rapid o casetă STATIM încărcată corespunzător.

Unitatea STATIM 5000S utilizează căldura generată în etapa de sterilizare, care este absorbită în plăcile de uscare. Căldura este transferată de la plăcile de uscare direct către încărcătură, având drept rezultat uscarea accelerată, rapidă a casetei STATIM încărcată corespunzător.

Vă rugăm să consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni referitoare la aranjarea corespunzătoare a instrumentelor în casetă și la utilizarea plăci de uscare STATIM (STATIM 5000S). Urmați cu atenție aceste instrucțiuni referitoare la încărcarea corespunzătoare a camerei casetei pentru a obține uscarea rapidă a încărcăturii.

2. Informații importante, continuare

2.2 STATIM 2000S – Prezentarea generală a unității

- 1** Indicator de nivel
- 2** Tastatură
- 3** Capac rezervor/
filtru de apă
- 4** LCD
- 5** Indicator de alimentare
- 6** Indicator de activitate
- 7** Comutator de alimentare
- 8** Port pentru cablul de
alimentare
- 9** Picior de aducere la nivel
- 10** Port pentru furtunul de evacuare
- 11** Compresor

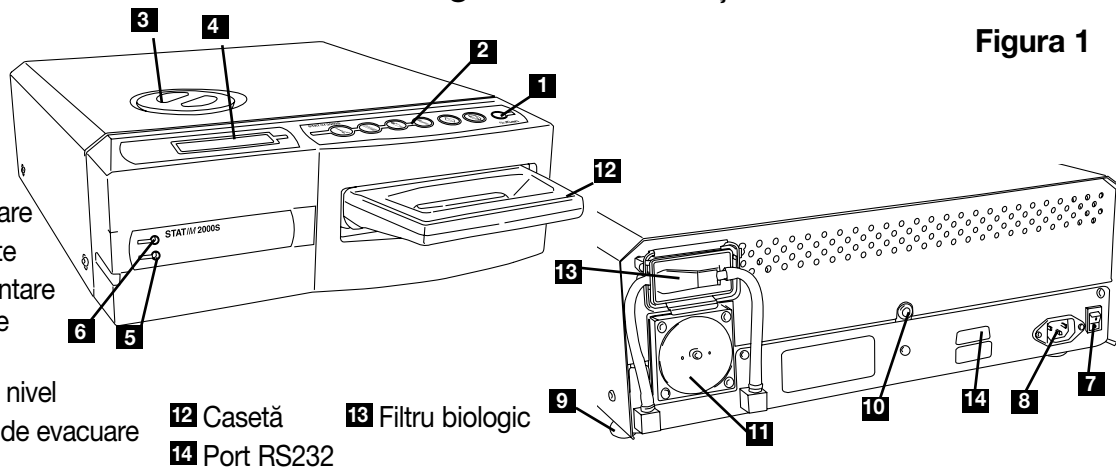


Figura 1

Următoarele simboluri
apar pe marginile
acestui manual.



Un risc potențial
pentru operator.



O situație care
poate conduce la
o defecțiune mecanică.



Informații
importante

Următoarele simboluri apar pe unitate:



**Buton
START**



**NEÎMPACHETATE
cicluri**



**CAUCIUC/
PLASTIC
cicluri**



**Atenție: Suprafață fierbinte
și/sau abur fierbinte**



**Buton
STOP**



**ÎMPACHETATE
cicluri**



**Doar uscare cu
aer.**



**Atenție: Risc de electrocutare.
Deconectați alimentarea electrică
înainte de efectuarea lucrărilor de
service**



**Doar apă
distilată**



**Indicator
luminos de
alimentare**



**Indicator luminos
de activitate**



**Atenție: Consultați
manualul pentru detalii**



Dispozitiv medical

Ambalajul din carton pe care îl veți primi conține unitatea STATIM 2000S, alături de articolele menționate mai jos. Dacă lipsește vreun articol, luați imediat legătura cu distribuitorul pentru a se putea remedia situația.

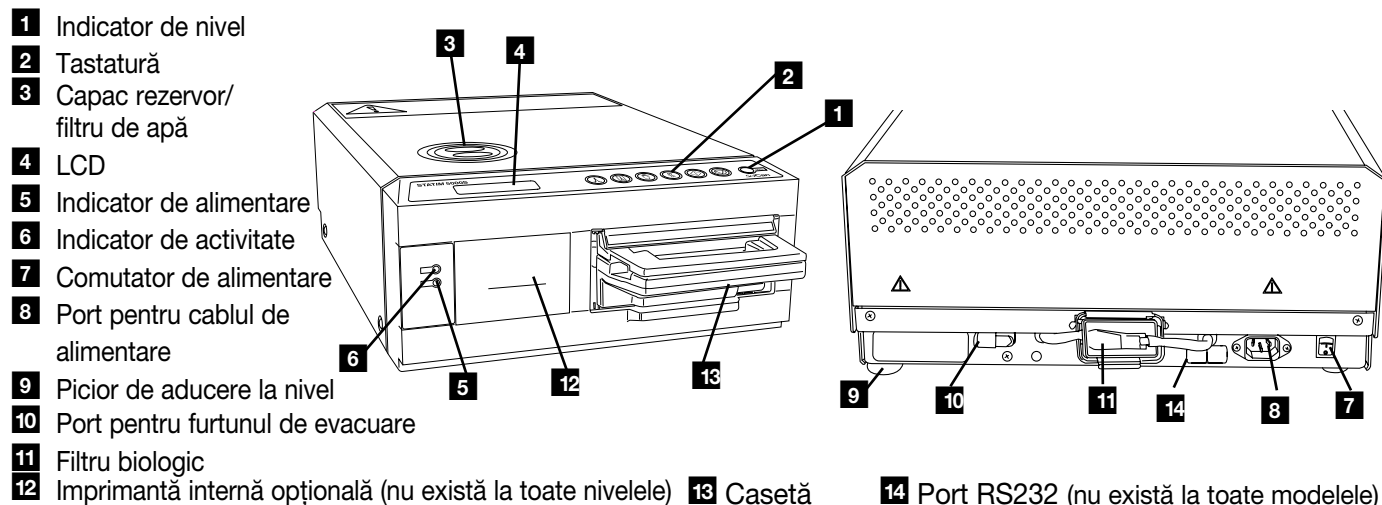
	Tavă și capac de casetă
	Grătar pentru instrumente neîmpachetate
	Recipient de reziduuri
	Racord pentru capacul recipientului
	Dispozitive pentru montarea furtunului

	Cablul de alimentare
	Manual de utilizare
	Furtun de evacuare
	Stat-Dri
	Dispozitiv de testare (PCD) și 20 de emulatoare de sterilizare ENSURE

2. Informații importante, continuare

2.3 STATIM 5000S – Prezentarea generală a unității

Figura 2



Următoarele simboluri
apar pe marginile
acestui manual.



Un risc potențial
pentru operator.



O situație care
poate conduce la o
defecțiune mecanică.

Informații
importante

Următoarele simboluri apar pe unitate:



**Buton
START**



**Buton
STOP**



Doar apă
distilată



Cicluri instrumente
NEÎMPACHETATE



Cicluri instrumente
ÎMPACHETATE



Indicator
luminos de
alimentare



Cicluri
CAUCIUC/
PLASTIC



Doar uscare
cu aer.



Indicator luminos
de activitate



Atenție: Suprafață fierbinte
și/sau abur fierbinte



Atenție: Risc de electrocutare.
Deconectați alimentarea
electrică înainte de efectuarea
lucrărilor de service



Atenție: Consultați
manualul pentru detalii



Dispozitiv medical

Ambalajul din carton pe care îl veți primi conține unitatea STATIM 5000S, alături de articolele menționate mai jos. Dacă lipsește vreun articol, luați imediat legătura cu distribuitorul pentru a se putea remedia situația.

	Tavă și capac de casetă
	Grătar pentru instrumente neîmpachetate
	Recipient de reziduuri
	Racord pentru capacul recipientului
	Dispozitive pentru montarea furtunului

	Plăci de uscare STATIM
	Cablul de alimentare
	Manual de utilizare
	Furtun de evacuare
	Stat-Dri
	Dispozitiv de testare (PCD) și 20 de emulatoare de sterilizare ENSURE

3. Instalare

3.1 Considerații privitoare la mediul ambiant

Există o serie de factori care pot afecta performanța unității STATIM.

Vă rugăm să verificați acești factori și să alegeți o locație adecvată în care să instalați unitatea.

- **Temperatură și umiditate**

Evitați instalarea unității STATIM în lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură (de ex., ventilatoare sau radiatoare). Temperaturile de operare recomandate sunt de 15-25 °C cu o umiditate de 25-70%.

- **Spațiu**

Ventilatoarele și deschiderile unității STATIM nu trebuie să fie acoperite sau blocate. Lăsați o distanță de minimum 50 mm între partea superioară, părțile laterale și partea posterioară a unității și orice perete sau panou despărțitor.

- **Ventilare**

Unitatea STATIM trebuie operată într-un mediu curat, lipsit de praf.

- **Suprafața de lucru**

Unitatea STATIM trebuie așezată pe o suprafață plană, orizontală și rezistentă la apă. Nu instalați și nu operați niciodată unitatea pe o suprafață înclinată.

- **Mediul electromagnetic**

Unitatea STATIM a fost testată și îndeplinește standardele aplicabile pentru emisiile electromagnetice. Deși unitatea nu emite nicio radiație, ea însăși poate fi afectată de alte echipamente care emit radiații. Vă recomandăm să păstrați unitatea la distanță de potențiale surse de interferență.

- **Cerințe electrice**

Utilizați surse de alimentare cu împământare și surse de alimentare cu siguranțe cu aceleași specificații ale tensiunii nominale ca cele indicate pe eticheta de pe spatele unității STATIM. Evitați prizele cu ieșiri multiple. Dacă utilizați o priză cu protecție la supratensiune, conectați la aceasta doar unitatea STATIM.

3.2 Amplasarea unității

La amplasarea unității pe o suprafață de lucru, luați în considerare următoarele:

- Bula pentru indicarea nivelului **1** de la panoul frontal trebuie echilibrată în cadranul frontal dreapta al țintei. Aceasta va asigura drenarea corespunzătoare a unității. Reglarea celor trei picioare de aducere la nivel vă va ajuta să deplasați bula dacă acest lucru este necesar.
- Unitatea trebuie să fie stabilă și toate cele patru picioare trebuie să fie bine în contact cu suprafața de lucru. Acest lucru va preveni mișcarea necontrolată a unității.

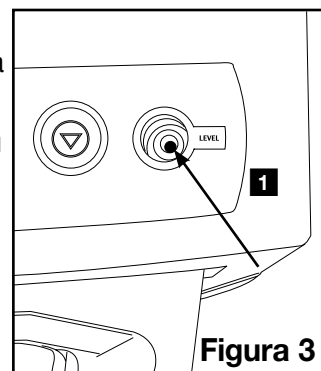


Figura 3

3. Instalarea, continuare

3.3 Conectarea recipientului de reziduuri

Recipientul de reziduuri **2** este utilizat pentru colectarea apei uzate după ce a fost transformată în abur și apoi drenată din casetă. Pentru a conecta recipientul de reziduuri la unitatea STATIM, urmați acești pași (vezi Figura 4):



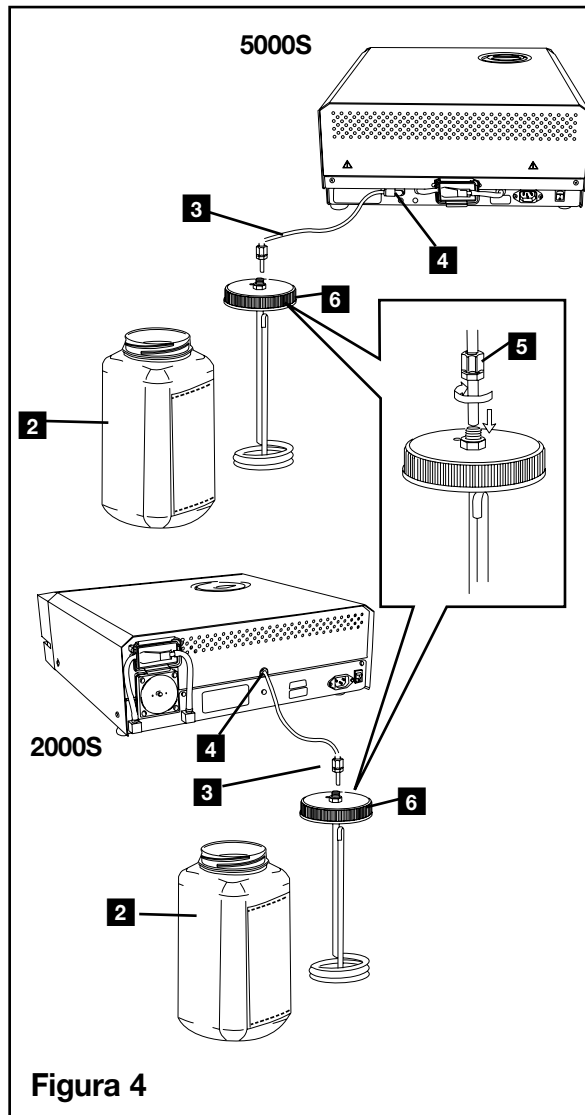
1. Introduceți furtunul de evacuare **3** în racordul **4** de pe spatele unității și strângeți bine.
2. Tăiați furtunul la lungimea dorită și introduceți racordul pentru capacul recipientului de reziduuri **5** în poziția corespunzătoare.
3. Așezați capătul liber al furtunului în orificiul din capacul recipientului de reziduuri și strângeți manual racordul. Nu înfășurați furtunul de evacuare.
4. Deșurubați capacul și ansamblul bobinei condensatorului din cupru **6** din recipientul de reziduuri. Capacul și serpentina ar trebui să iasă împreună.
5. Umpleți cu apă recipientul de reziduuri până la linia MIN și așezați la loc ansamblul serpentinei condensatorului din cupru și capacul. Goliți frecvent recipientul de reziduuri pentru a evita mirosurile neplăcute și decolorarea conținuturilor. (Pentru a remedia această situație, puteți adăuga în recipientul de reziduuri un dezinfectant cu nivel scăzut, preparat în conformitate cu instrucțiunile furnizate de producător). Ca măsură minimă, goliți recipientul de reziduuri de fiecare dată când reumpleți rezervorul.



6. Așezați recipientul de reziduuri în apropierea unității. Păstrați recipientul sub unitate. Furtunul poate fi ghidat printr-un orificiu (cu diametru de 8 mm) în suprafața de lucru și poate fi fixat cu colierele din nailon furnizate.

3.4 Umplerea rezervorului STATIM

La umplerea rezervorului, asigurați-vă întotdeauna că utilizați doar apă distilată procesată de un distilator, care conține sub 5 ppm de substanțe solide dizolvate în total (cu o conductivitate mai mică de 10 $\mu\text{S/cm}$). Impuritățile și aditivii din alte surse de apă vor cauza o eroare de citire pe LCD. Dacă aveți un conductometru pentru apă (codul de produs 01-103139S) verificați fiecare container de apă nou înainte de umplerea rezervorului. Pentru a umple rezervorul, urmați pașii de mai jos (vezi Figura 5):



3. Instalarea, continuare

1. Scoateți capacul rezervorului **2**
2. Turnați în rezervor apă distilată procesată de un distilator până când acesta este aproape plin (maxim 4 l). Utilizați o pânză pentru a evita vărsarea.
3. Așezați capacul la loc și închideți-l bine.

3.5 Amorsarea pompei STATIM

Pentru a amorsa pompa unității STATIM, urmați acești pași:

1. Mutați unitatea la marginea suprafeței de lucru. Piciorul din față pentru aducerea la nivel va trebui să fie la aproximativ 12 mm față de margine.
2. Ridicați colțul din față stânga al unității și scoateți furtunul de drenare **3** din clapeta situată în partea inferioară a unității.
3. Trageți afară furtunul de drenare astfel încât capătul liber să poată fi poziționat peste un recipient pentru apă.
4. Umpleți rezervorul cu apă distilată procesată de un distilator.
5. Scoateți dopul **4** de la capătul furtunului de drenare și permiteți drenarea apei din furtun timp de 30 de secunde într-un recipient. Când apa curge în jet neîntrerupt, puneți la loc dopul.
6. Ridicați colțul din față stânga al unității și reintroduceți furtunul de drenare în clapeta situată pe partea inferioară a unității. Împingeți lungimea în exces a furtunului în spațiul prevăzut în acest sens.

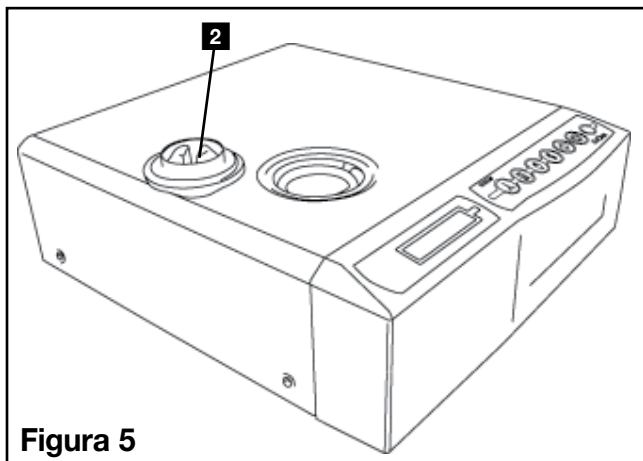


Figura 5

! Asigurați-vă că dopul este bine fixat în furtunul de drenare.

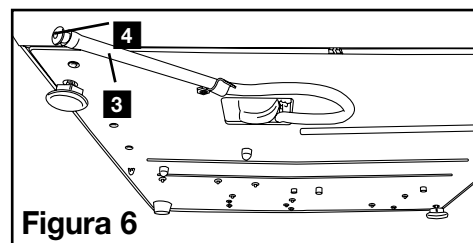


Figura 6

3.6 Setarea orei și datei

Pentru setarea orei și datei urmați acești pași și urmăriți cursorul intermitent pe ecranul cu cristale lichide (LCD):

1. Oprii alimentarea cu curent a unității STATIM prin comutarea pe **OFF**.
2. Apăsăți și țineți apăsat butonul de ciclu pentru instrumentele UNWRAPPED (NEÎMPACHETATE).
3. În timp ce apăsați butonul de ciclu pentru instrumentele UNWRAPPED (NEÎMPACHETATE), porniți alimentarea unității STATIM prin comutarea pe **ON**. Afișajul LCD indică:
4. Utilizați butoanele de ciclu pentru a selecta și modifica valoarea câmpului selectat. Pentru a majora valoarea câmpului, apăsați butonul de ciclu pentru instrumentele UNWRAPPED (NEÎMPACHETATE). Pentru a majora valoarea, țineți butonul apăsat.
5. Pentru a reduce valoarea, apăsați butonul de ciclu pentru instrumentele WRAPPED (ÎMPACHETATE).

14:23
OO:MM

11/15/2006
ZZ/LL/AAAA

Afișajul la setarea datei/orei

3. Instalarea, continuare

6. Pentru a selecta următorul câmp, apăsați butonul de ciclu RUBBER AND PLASTICS (cauciuc și materiale plastice).
7. Pentru a salva modificările și a reveni în modul de operare obișnuit, apăsați butonul **STOP**.
8. Pentru a abandona acțiunea fără a salva modificările, opriți alimentarea unității STATIM prin comutarea pe **OFF**.

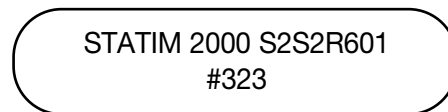
3.7 Selectarea limbii

Mesajele afișate pe LCD pot fi schimbate în diferite limbi. Pentru a schimba limba selectată în acest moment, urmați pașii de mai jos:

1. Comutați comutatorul de alimentare de pe spatele unității pe **OFF**.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul de ciclu pentru instrumente WRAPPED (instrumente împachetate).
3. În timp ce eliberați butonul de ciclu pentru instrumente WRAPPED (instrumente împachetate), treceți comutatorul de alimentare de pe spatele unității în poziția **ON**.
4. Apăsați butonul de ciclu pentru instrumente UNWRAPPED (NEÎMPACHETATE) pentru a derula până la următoarea selecție a limbii.
5. Apăsați butonul de ciclu instrumente WRAPPED (ÎMPACHETATE) pentru a derula până la selecția anterioară a limbii.
6. Atunci când este afișată limba dorită, apăsați butonul **STOP** pentru a salva selecția și pentru a reveni în modul obișnuit de operare.



Afișajul la derularea prin limbi



Afișajul la alocarea numărului de unitate

3.8 Alocarea numărului de identificare a unității

1. Opriți alimentarea unității STATIM prin comutarea pe **OFF**.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul de ciclu RUBBER/PLASTIC (CAUCIUC/PLASTIC).
3. În timp ce apăsați butonul de ciclu RUBBER/PLASTIC (CAUCIUC/PLASTIC), porniți alimentarea unității STATIM prin comutarea pe **ON**.
4. Utilizând butoanele de ciclu, selectați un număr de maximum 3 cifre, care va fi utilizat ca număr de identificare al unității. Butonul UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) va determina majorarea valorii selectate, iar butonul de ciclu WRAPPED (ÎMPACHETAT) va reduce această valoare. Utilizați butonul de ciclu RUBBER/PLASTIC (CAUCIUC/PLASTIC) pentru a trece la următoarea cifră.
5. Pentru a salva modificările și a reveni în modul de operare obișnuit, apăsați butonul **STOP**.

3.9 Expedierea unității

Înainte de a muta unitatea, va trebui să goliți rezervorul. Pentru a face acest lucru, urmați acești pași:

1. Așezați un recipient pentru apă sub unitate.
2. Utilizând furtunul de drenare (consultați secțiunea 3.5 Amorsarea pompei, Figura 6), goliți conținutul rezervorului în recipientul pentru apă.
3. Îndepărtați din rezervor orice cantitate de apă rămasă, utilizând un prosop absorbant care nu lasă scame.
4. Înșurubați cele trei picioare de aducere la nivel, aflate pe partea inferioară a unității.
5. Reambalați unitatea în materialele de ambalare originale și includeți toate accesoriile furnizate inițial împreună cu unitatea.
6. Specificați necesitatea de transport încălzit și asigurat.

3. Instalarea, continuare

Eliminarea ambalajelor și a unităților dezafectate

Unitatea este livrată într-o cutie de carton. Vă rugăm să dezmembrați cutia și să reciclați sau eliminați cartonul potrivit cerințelor locale.

Sterilizatorul dezafectat nu trebuie eliminat ca deșeu menajer obișnuit. A face acest lucru constituie o acțiune potențial dăunătoare oamenilor și mediului. Acesta a fost utilizat în cadrul asistenței medicale și prezintă un risc minor în controlul infecțiilor. Acesta conține, de asemenea, mai multe materiale reciclabile care pot fi recuperate și refolosite în fabricarea altor produse. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla despre politicile și programele acestora care reglementează eliminarea dispozitivelor electronice.

4. Instrucțiuni de utilizare

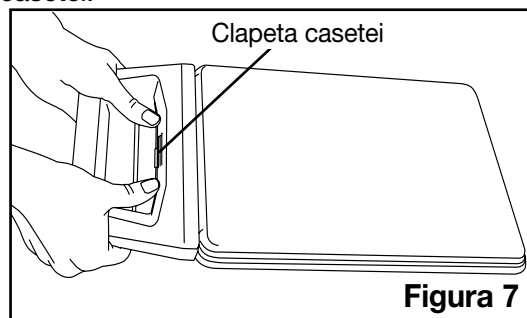
4.1 STATIM 2000S — Utilizarea casetei



Când scoateți caseta după un ciclu, procedați cu precauție deoarece zonele metalice pot fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

- **Pentru a deschide caseta:**

1. Țineți mânerul casetei cu degetele mari spre clapeta casetei.
2. Apăsați în jos clapeta casetei.
3. Ridicați capacul casetei și eliberați articulația.
4. Așezați capacul pe suprafața sa exterioară.



- **Pentru a închide caseta:**

1. Aliniați clema articulației de la capacul casetei în fanta de articulație de la partea din spate a tăvii casetei.
2. Pe măsură ce începeți să închideți capacul, clema articulației va intra în fantă.

Introducerea casetei în STATIM 2000S:

1. Așezați în unitate capătul casetei.
2. Împingeți ușor în interior până când auziți un „clic”.



Nu apăsați niciodată cu forță caseta în STATIM deoarece se pot deteriora componentele interne.

- **Scoaterea casetei:**

1. Apucați mânerul cu ambele mâini și trageți-l afară din unitate.
2. Scoateți complet caseta din unitate și așezați-o pe o suprafață stabilă.

- **Detașarea casetei**



Când nu se utilizează, caseta ar trebui detașată. Pentru a detașa caseta, apucați mânerul și trageți afară caseta până când se creează o distanță între 15 mm și 20 mm ($1 / 2$ la $3 / 4$ ") între partea frontală a unității STATIM 2000S și mânerul casetei.

- **STAT-DRI**

Tratarea suprafețelor interioare ale casetei cu agentul de uscare Stat-Dri, livrat împreună cu unitatea, va îmbunătăți procesul de uscare. (Recipientele cu rezerve sunt disponibile, coduri de produs 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

4.2 STATIM 5000S — Utilizarea casetei



Când scoateți caseta după un ciclu, procedați cu precauție deoarece zonele metalice pot fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

- **Pentru a deschide caseta:**

1. Împingeți mânerul de transport **1** în poziția deschis.
2. Așezați-vă mâinile pe cele două părți ale mânerului casetei.
3. Introduceți-vă degetele arătătoare în fante și așezați-vă degetele mari pe suporturile pentru degetele mari.
4. Apăsăți cu degetele mari și trageți cu degetele arătătoare până când capacul se deschide.
5. Ridicați capacul casetei și detașați-l de pe tava casetei. Așezați capacul pe suprafața sa exterioară.

- **Pentru a închide caseta:**

1. Așezați clema articulației de pe capac în fanta de articulație de pe tavă.
2. Pe măsură ce începeți să închideți capacul, clema articulației va intra în fantă.
3. Așezați mânerul de transport în poziția închis.

Introducerea casetei în STATIM 5000S:

1. Țineți mânerul casetei cu o mână și mânerul de transport cu cealaltă mână, așa cum ilustrează Figura 8.
2. Așezați în unitate capătul casetei și lăsați în jos mânerul de transport, în poziția închis.
3. Împingeți ușor în interior până când auziți un clic.



Nu apăsați niciodată cu forță caseta în STATIM deoarece se pot deteriora componentele interne.

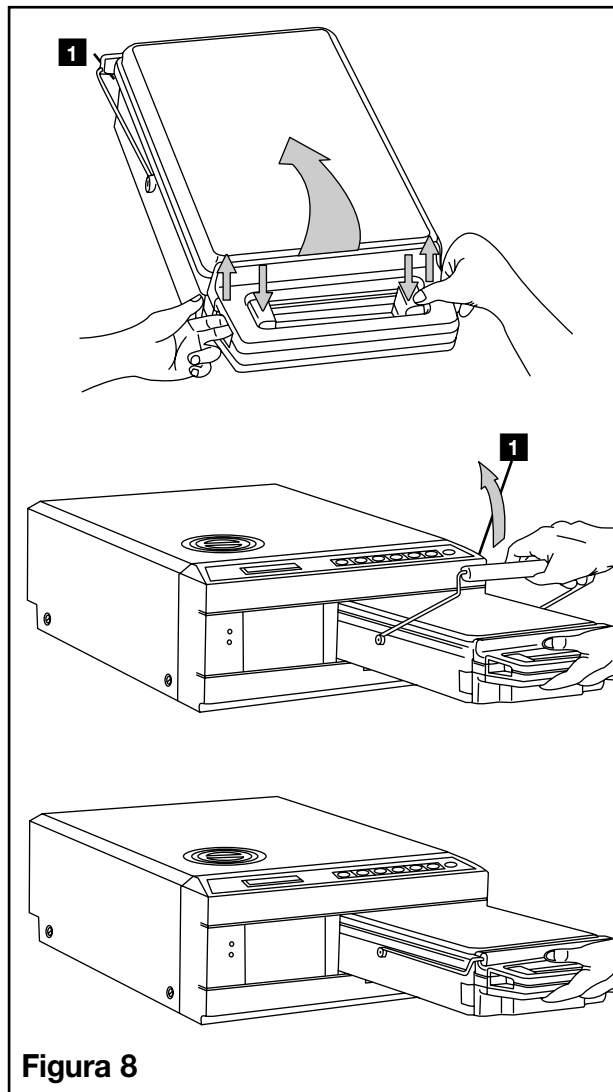


Figura 8

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

- **Scoaterea casetei:**

1. Apucați mânerul casetei cu o mână și trageți-l din unitate.
2. Pe măsură ce caseta iese din unitate, apucați mânerul de transport cu mâna liberă și ridicați-l.
3. Scoateți complet caseta din unitate și așezați-o pe o suprafață stabilă.

- **Detașarea casetei**



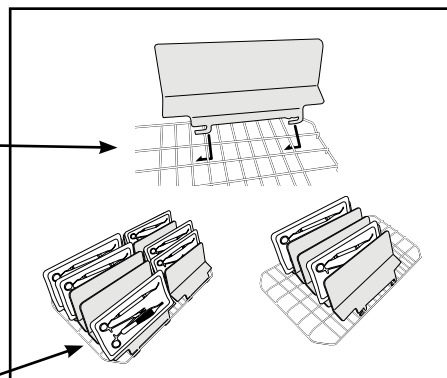
Când nu se utilizează, caseta ar trebui detașată. Pentru a detașa caseta, apucați mânerul și trageți afară caseta până când se creează o distanță între 15 mm și 20 mm ($1/2$ la $3/4$ ") între partea frontală a unității STATIM 5000S și mânerul casetei.

4.3 Plăci de uscare STATIM 5000S

Casetele STATIM 5000S utilizează plăci de uscare STATIM pentru a îmbunătăți procesul de uscare a instrumentelor împachetate. Plăcile ajustabile sunt concepute pentru grătarul de instrumente neîmpachetate și elimină necesitatea unui grătar separat pentru instrumente împachetate. Până la zece plăci pot fi dispuse pe lungimea grătarului. Fiecare unitate este livrată cu cinci plăci de uscare STATIM. Plăcile suplimentare pot fi comandate (cod de produs SciCan 01-103935).

Pentru a monta și ajusta o plăci de uscare STATIM, urmați acești pași:

1. Țineți o placă deasupra poziției dorite, înclinată ușor înainte, cu agățătoarele în jos.
2. Introduceți agățătoarele în ochiurile grătarului pentru instrumente neîmpachetate.
3. Fiecare agățătoare are o fantă alungită. Glisați placa până când sârma este la capătul fiecărei fante.
4. Eliberați placa în poziția de repaus.
5. Pregătiți și încărcăți instrumentele pentru sterilizare.



4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor

Înainte de a încărca orice instrument în unitatea STATIM, consultați instrucțiunile de reprocesare furnizate de producător.

- **Curățarea instrumentelor**

Curățați și clătiți toate instrumentele înainte de a le încărca în casetă. Reziduurile de dezinfectanți și reziduurile solide pot împiedica sterilizarea și pot deteriora instrumentele, caseta și unitatea STATIM. Instrumentele lubrificate trebuie șterse bine și orice exces de lubrifiant va trebui îndepărtat înainte de încărcare.

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare



- **Instrumente neîmpachetate**

Aranjați instrumentele neîmpachetate pe grătar, dispersându-le cât mai uniform posibil.



- **Instrumente împachetate (împachetări pe un singur strat)**

Așezați instrumentele în pungi pentru autoclavă pe un singur strat, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Orientați grătarul pentru instrumente în casetă pentru a vă asigura că instrumentele împachetate rămân la aproximativ 6 mm/0,25" deasupra bazei casetei. Așezați instrumentele împachetate pe grătar și aranjați-le pentru a evita suprapunerea. Asigurați-vă că toate încărcăturile împachetate sunt uscate înainte de manipulare și/sau păstrare, pentru a le menține sterile.



Utilizarea pungilor de sterilizare din material textil în STATIM nu este recomandată.

Recomandăm utilizarea pungilor pentru autoclavă, din hârtie/hârtie și plastic/hârtie, produse în conformitate cu EN 868. Împachetați instrumentele la distanță în pungi pentru a permite ca aburul să penetreze toate suprafețele instrumentelor.

Grătarul pentru instrumente împachetate al unității STATIM 5000S este proiectat pentru a susține un număr maxim de 12 pungi pentru autoclavă. Asigurați-vă că greutatea combinată a pungilor încărcăturii nu depășește 1,5 kg (3,3 lbs).

Grătarul pentru instrumente neîmpachetate echipat cu un număr maxim de 10 plăci de uscare STATIM permite încărcarea cu 10 pungi pentru autoclavă.



- **Instrumente din cauciuc și plastic**

Următoarele materiale pot fi sterilizate în STATIM:

nilon, policarbonat (Lexan™), polipropilenă, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfonă (Udel™), polietierimidă (Ultem™), cauciuc siliconic și poliester.



Când încărcăți în tavă instrumente din cauciuc și plastic, lăsați un spațiu între instrumente și pereții casetei. Acest spațiu îi va permite aburului să ajungă la toate suprafețele și va favoriza uscarea.



Următoarele materiale **nu pot** fi sterilizate în STATIM:

polietilenă, ABS, stiren, materiale celulozice, PVC, sticlă acrilică (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, neopren și materiale similare.



Utilizarea acestor materiale poate duce la deteriorarea instrumentelor sau echipamentului. Dacă nu sunteți sigur de materialul sau structura instrumentului, nu-l încărcăți în unitatea STATIM până când nu v-ați consultat cu producătorul instrumentului.

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

- **Toate instrumentele**



Unitatea STATIM **NU** este concepută pentru sterilizarea materialelor textile, a lichidelor sau a deșeurilor biomedicale. Instrumentele vor rămâne sterile după un ciclu reușit, până când caseta este detașată din unitate. Instrumentele neîmpachetate, odată expuse la condițiile de mediu sau externe, nu pot fi păstrate în stare sterilă. Dacă se dorește păstrarea sterilă, împachetați în pungi pentru autoclavă instrumentele care urmează a fi sterilizate, în conformitate cu instrucțiunile producătorilor instrumentelor. După aceea, permiteți executarea ciclului pentru instrumente împachetate până la finalizarea fazei de uscare cu aer.

Cele mai bune practici: Permiteți uscarea completă a instrumentelor (împachetate sau neîmpachetate) înainte de manipulare. Instrumentele împachetate sau introduse în pungi nu au voie să se atingă între ele, pentru a favoriza uscarea și pentru a permite sterilizarea eficientă.

Recomandăm utilizatorilor finali alegerea cu atenție a ciclului de sterilizare corespunzător, în conformitate cu recomandările propriilor autorități pentru controlul infecțiilor și a politicilor de reglementare/recomandărilor locale.

- **Monitorizare de rutină**

Indicatorii chimici de proces adecvați pentru sterilizatoarele cu abur ar trebui incluși în sau pe orice pungă sau încărcătură care se sterilizează. În plus, utilizarea săptămânală a indicatorilor biologici, care vă permit să constatați dacă instrumentele au fost expuse condițiilor de sterilizare, este recomandabilă.

Notă cu privire la utilizarea în oftalmologie

În domeniul oftalmologic, împachetarea corespunzătoare sau introducerea în pungi a instrumentelor chirurgicale va reduce expunerea instrumentelor la orice reziduuri de proces în timpul ciclului de sterilizare. Din cauza naturii foarte sensibile a unor tipuri de intervenții chirurgicale (în special în oftalmologie), recomandăm ca toate instrumentele să fie introduse în pungi sau împachetate în mod curent și procesate prin ciclul pentru instrumente împachetate al sterilizatorului. Această practică este abordarea recomandată pentru majoritatea procedurilor chirurgicale sterile și este menționată în majoritatea publicațiilor și politicilor pentru controlul infecțiilor.

4.5 Ghid de greutate pentru instrumente

Instrument	Greutatea tipică a instrumentului
Foarfecă	30 g/0,96 oz
Instrumente dentare de detartraj	20 g/0,64 oz
Pensete și clești	15 g/0,48 oz
Piese dentare de mână	40 - 60 g/1,29 - 1,92 oz
Grătar pentru instrumente împachetate	260 g/8,35 oz
Grătar pentru instrumente neîmpachetate	225 g/7,23 oz
Canulă de aspirație	10 g/0,32 oz
Oglindă bucală din plastic	8 g/0,25 oz
Lingură de amprentare	15 - 45 g/0,48 - 1,45 oz
Inel din plastic de poziționare pentru raze X	20 g/0,64 oz

NOTĂ: Greutățile de mai sus se vor utiliza doar ca referință. Pentru greutatele exacte ale instrumentelor, consultați specificațiile producătorilor.

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

4.6 Selectarea unui ciclu

Unitățile STATIM 2000S și 5000S au șapte cicluri de sterilizare, fiecare conceput să sterilizeze utilizând parametri specificați. Fiecare ciclu poate fi selectat prin apăsarea butoanelor de ciclu UNWRAPPED, WRAPPED sau RUBBER/PLASTIC (NEÎMPACHETAT, ÎMPACHETAT sau CAUCIUC/PLASTIC).

În următoarele pagini sunt descrise tipurile de instrumente, cerințele de sterilizare și un grafic care prezintă caracteristicile fiecărui ciclu.

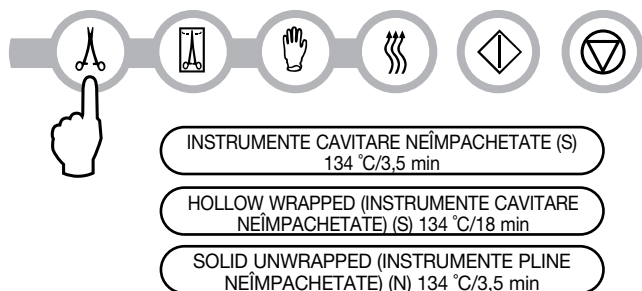


1. Cicluri instrumente neîmpachetate

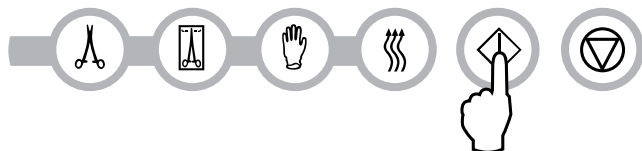
Unitățile STATIM 2000S și 5000S dispun de două cicluri de sterilizare la 134 °C de tip S și un ciclu de sterilizare la 134 °C de tip N pentru INSTRUMENTE NEÎMPACHETATE. La finalul etapei ciclului de sterilizare, va începe uscarea cu aer, care durează o oră.

Uscarea cu aer poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea pe butonul **STOP**.

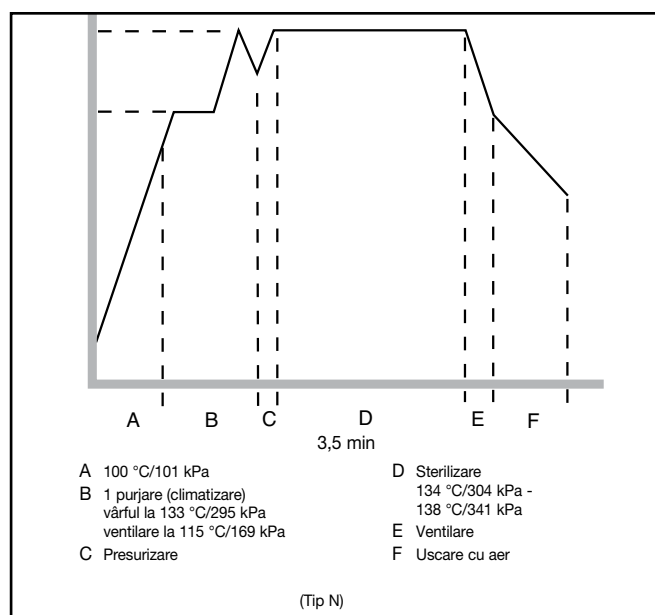
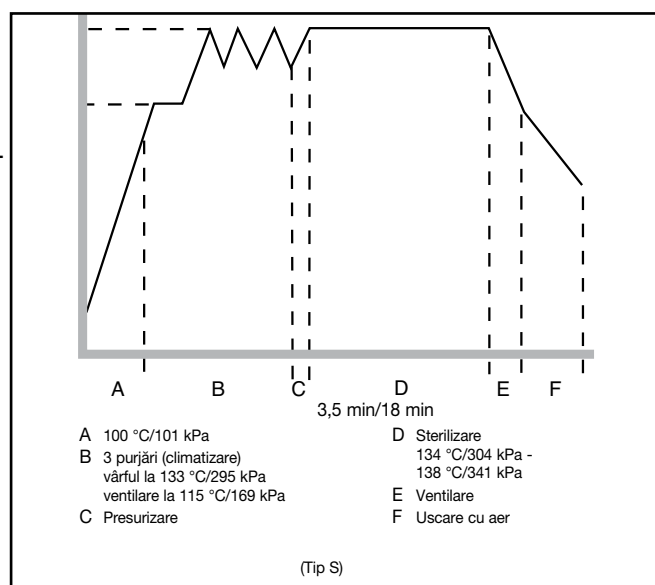
Pentru a selecta unul dintre aceste cicluri:
Apăsați pe butonul de ciclu pentru instrumente UNWRAPPED (NEÎMPACHETATE) pentru a derula în ciclurile disponibile.



După ce ați selectat ciclul dorit, apăsați butonul **START**.



Memoria unității reține ultimul ciclu executat și apoi afișează acest ciclu atunci când unitatea este pornită.



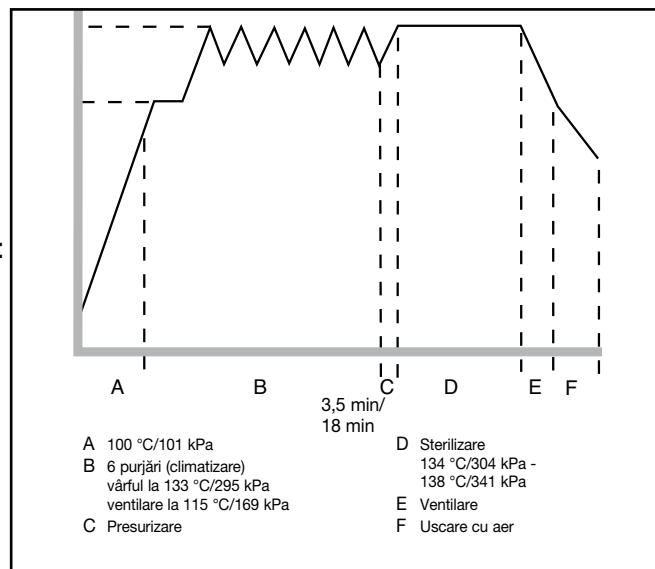
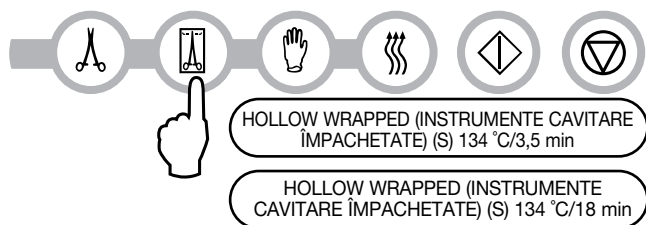
4. Instrucțiuni de utilizare, continuare



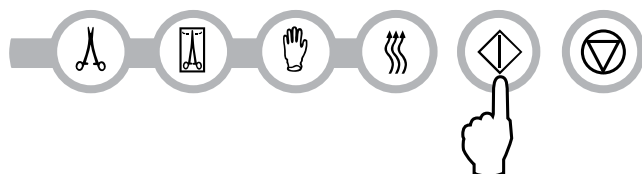
2 Cicluri instrumente cavitare împachetate

Unitățile STATIM 2000S și 5000S dispun de două cicluri de sterilizare la 134 °C de tip S pentru INSTRUMENTE ÎMPACHETATE.

Pentru a selecta unul dintre aceste cicluri de tip S: Apăsați pe butonul de ciclu pentru instrumente WRAPPED (ÎMPACHETATE) pentru a derula ciclurile disponibile.



După ce ați selectat ciclul dorit, apăsați pe butonul **START**.



Unitatea reține ultimul ciclu executat și apoi afișează acest ciclu atunci când unitatea este pornită.

Este disponibil un dispozitiv de verificare a procesului (PCD) pentru validarea ciclului INSTRUMENTE CAVITARE ÎMPACHETATE (S) 134 °C/3,5 min.

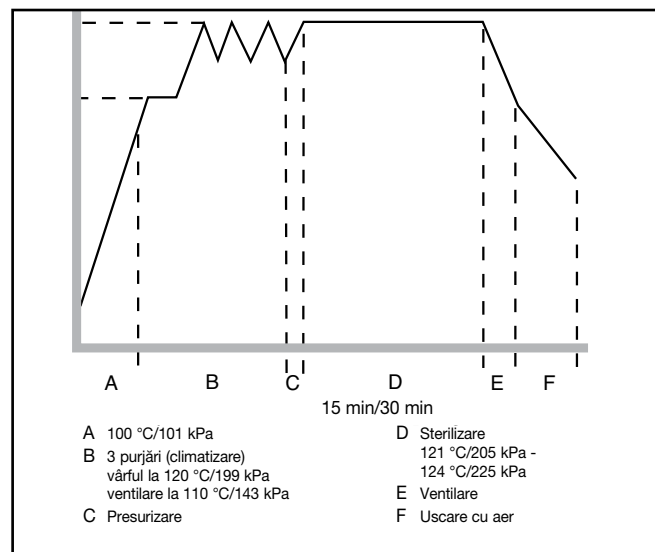
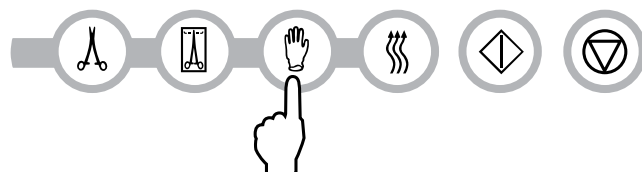


3 Ciclu pentru instrumente din plastic și cauciuc

Unitățile STATIM 2000S și 5000S dispun de două cicluri de sterilizare la 121 °C de tip S.

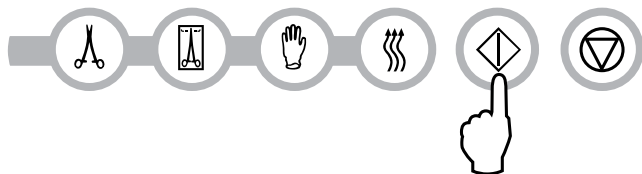
Pentru a selecta unul dintre aceste cicluri de tip S:

Apăsați pe butonul de ciclu RUBBER/PLASTIC (CAUCIUC/PLASTIC) pentru a derula ciclurile disponibile.



4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

După ce ați selectat ciclul dorit, apăsați pe butonul **START**.



Unitatea reține ultimul ciclu executat și apoi afișează acest ciclu atunci când unitatea este pornită.

4. Ciclul Doar uscare cu aer

Acesta nu este un ciclu de sterilizare.

Încărcătura este considerată sterilă după finalizarea cu succes a etapei de sterilizare a ciclului. Etapa de uscare cu aer începe automat după fiecare ciclu de sterilizare și se execută timp de 60 minute.

Uscarea cu aer poate fi întreruptă prin apăsarea pe butonul STOP în orice moment după finalizarea etapei de sterilizare a ciclului. Pentru a se garanta că, conținutul casetei este uscat, ciclul trebuie să se execute pentru întreaga durată de 60 de minute. Starea uscată este importantă pentru instrumentele neîmpachetate, pentru a preveni coroziunea. Pentru instrumentele împachetate, este necesară o împachetare uscată pentru a le păstra sterile.

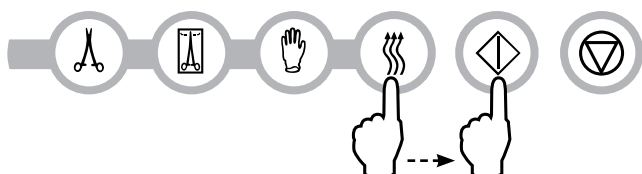
Dacă apăsați pe butonul STOP în timpul etapei de uscare cu aer a ciclului de sterilizare și caseta nu a fost scoasă din autoclavă, ciclul Doar uscare cu aer se poate utiliza pentru a obține o uscare suplimentară. În cazul în care caseta a fost scoasă din autoclavă, NU se va mai reintroduce pentru ciclul Doar uscare cu aer. În cazul în care caseta conține instrumente împachetate și împachetările nu sunt uscate la deschiderea casetei, instrumentele trebuie manipulate într-o manieră care le păstrează starea sterilă și trebuie utilizate imediat sau resterilizate.



NOTĂ: Instrumentele sterilizate se vor manipula doar atunci când sunt uscate. Timpii de uscare pot varia în funcție de greutatea încărcăturii, indicația de 60 de minute are la bază o încărcătură maximă pe ciclu. Dacă sunt aplicate cele mai bune practici (consultați secțiunea „Pregătirea și încărcarea instrumentelor” și „Întreținerea”) și încărcarea este mai mică decât capacitatea maximă, instrumentele pot fi uscate în mai puțin de 60 de minute.

Pentru a porni, apăsați butonul Doar uscare cu aer și apoi apăsați butonul **START**.

Atunci când ciclul este pornit separat, acesta se va executa timp de 1 oră.



4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

4.7 Executarea unui ciclu

Pentru a opera fiecare ciclu, urmați acești pași și urmăriți ecranul cu cristale lichide (LCD).

1. Comutați comutatorul de alimentare de pe spatele unității pe **ON**.

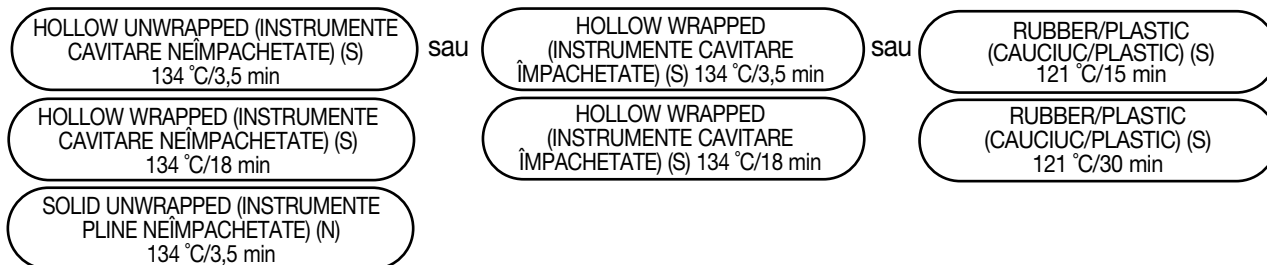
Afișajul LCD indică:

14:23 11/15/2006
SELECTAȚI UN CICLU

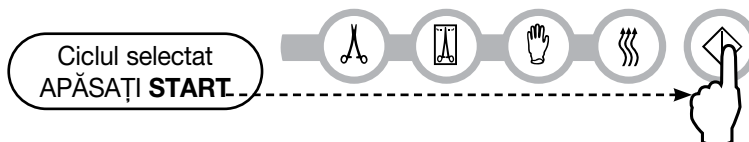
2. Apăsați butonul pentru ciclul corespunzător de pe tastatură pentru a derula ciclurile disponibile



Ecranul va afișa fie:



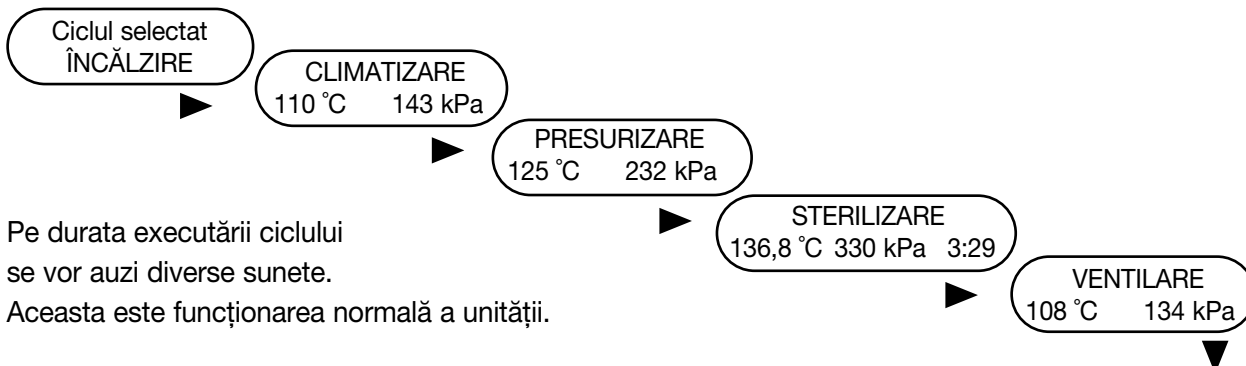
Dacă butonul este eliberat, ecranul va afișa:



După eliberarea butonului start, se va afișa contorul ciclului unității la pornire.

Ciclul selectat
NUMĂR DE CICLU 000000

Se aprinde indicatorul luminos de culoarea chihlimbarului. Pentru a indica faptul că ciclul este în desfășurare, următoarele mesaje sunt afișate pe măsură ce ciclul se execută.



Pe durata executării ciclului se vor auzi diverse sunete.

Aceasta este funcționarea normală a unității.

4. Instrucțiuni de utilizare, continuare

Zgomotul din timpul etapei de uscare cu aer este generat de funcționarea compresorului. Etapa de uscare cu aer a ciclului poate fi întreruptă în orice moment, prin apăsarea pe butonul **STOP**. Ecranul va afișa:

VĂ RUGĂM SĂ AȘTEPTAȚI
CICLU COMPLET

Când s-a finalizat etapa automată de uscare cu aer de 60 de minute, ecranul afișează:

SCOATEȚI CASETA
CICLU COMPLET

Dacă ciclul de sterilizare s-a finalizat cu succes, se emite semnalul sonor de avertizare, iar indicatorul luminos de culoarea chihlimbarului luminează intermitent până la apăsarea butonului **STOP** sau până la scoaterea casetei din unitate.

4.8 Oprirea unui ciclu

Pentru a opri un ciclu, apăsați butonul **STOP**. Dacă se apasă butonul **STOP**, se scoate caseta, iar dacă unitatea detectează o problemă în timpul funcționării, ciclul se va opri, iar indicatorul luminos de activitate de culoarea chihlimbarului va lumina intermitent. Dacă un ciclu a fost oprit, trebuie apăsat butonul **STOP** înainte de a putea fi pornit un alt ciclu. Ecranul afișează oricare dintre următoarele mesaje:

EROARE DE CICLU xxx
NESTERIL

sau

CASETĂ SCOASĂ
NESTERIL

Dacă ecranul afișează mesajul CYCLE FAULT (EROARE DE CICLU) sau NOT STERILE (NESTERIL), conținutul casetei nu este steril! Consultați secțiunea 7. Depanarea pentru mai multe informații.

Dacă etapa de uscare cu aer a ciclului este întreruptă, nu depozitați instrumentele împachetate care se aflau în casetă, dacă acestea nu sunt uscate.

5. Întreținere

5.1 Curățarea casetei

Menținerea în stare curată a casetei STATIM constituie o bună practică clinică și susține funcționarea corespunzătoare a unității. Recomandăm curățarea cel puțin săptămânală a suprafeței interioare. Utilizați detergent de vase sau un detergent delicat care nu conține clor. Frecați interiorul casetei cu o lavetă de curățare concepută pentru utilizarea pe suprafețele acoperite cu Teflon™. După frecare, clătiți bine cu apă pentru a îndepărta toate urmele de detergent. Curățarea interiorului casetei este foarte importantă dacă sterilizați periodic instrumente lubrificate. Aplicarea pe întreaga suprafață internă a agentului de uscare STAT-DRI face ca apa să formeze un strat uniform pe suprafața internă, fără picături. Astfel, apa aflată în contact cu suprafețele fierbinți ale casetei se evaporă mult mai eficient. Se minimizează formarea petelor, iar instrumentele se usucă mai bine. STAT-DRI ar trebuie aplicat la fiecare 10 cicluri și după fiecare curățare a casetei.

5.2 Curățarea filtrului rezervorului de apă

Acest rezervor de apă va trebui curățat cel puțin săptămânal sau atunci când este nevoie. Filtrul poate fi scos ușor și curățat așezându-l cu fața în jos sub un jet de apă pentru îndepărtarea particulelor până când este curat, și apoi așezat la loc în deschiderea rezervorului. Dacă este necesar un filtru de rezervă pentru rezervorul de apă, codul de produs al componentei este 01-109300S.

5.3 Curățarea rezervorului

Verificați rezervorul pentru a detecta prezența murdăriei sau a particulelor. Rezervorul se poate curăța prin golire, urmată de curățarea și clătirea DOAR cu apă distilată obținută în distilator. Nu se recomandă utilizarea substanțelor chimice sau a agenților de curățare deoarece aceștia pot deteriora unitatea.

5.4 Curățarea suprafețelor exterioare

Utilizați o lavetă moale îmbibată cu apă și săpun pentru a curăța toate suprafețele exterioare. Nu utilizați substanțe chimice de curățare sau dezinfectanți agresivi.

5.5 Înlocuirea filtrului de aer STATIM 2000S

Filtrul trebuie înlocuit la fiecare șase luni pentru a menține o alimentare adecvată cu aer curat în timpul ciclului de uscare cu aer.

Pentru a înlocui filtrul, urmați acești pași:

1. Comutați comutatorul de alimentare de la partea posterioară a unității pe **OFF**.
2. Scoateți și aruncați vechiul filtru de aer din spumă **4**
3. Montați noul filtru **4** (cod produs 01-100207S).
4. Fixați placa filtrului **2** pe partea posterioară a compresorului utilizând șurubul **1** pe care l-ați scos în timpul procedurii de demontare.

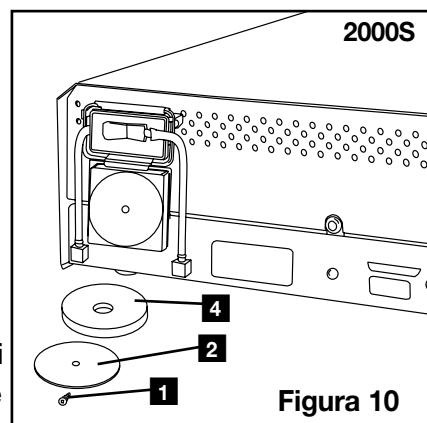


Figura 10

5. Întreținere

5.6 Înlocuirea filtrelor de aer pentru reținerea bacteriilor

Filtrele vor trebui înlocuite la fiecare șase luni sau după 500 de cicluri, pentru a asigura o alimentare adecvată cu aer curat în timpul ciclului de uscare cu aer.

Pentru a înlocui filtrul de reținere a bacteriilor unităților STATIM 2000S și 5000S, urmați acești pași:

1. Opriți alimentarea cu curent a unității STATIM prin comutarea pe **OFF**.
2. Scoateți furtunul A **1** de la filtrul pentru reținerea bacteriilor **2** și scoateți filtrul din suportul filtrului **3**. Când scoateți filtrul din suport, rețineți orientarea marcajului cu săgeată de pe filtru.
3. Când filtrul s-a eliberat din suport, scoateți cu grijă furtunul B **4** de la filtru.
4. Înainte de a monta filtrul de schimb pentru reținerea bacteriilor **2** (cod produs 01-102119S), verificați ca marcajul cu săgeată de pe filtru să se potrivească cu direcția săgeții de pe suport. Introduceți racordul din partea stângă a filtrului în furtunul B **4**.
5. Apăsăți ușor filtrul de schimb pe suportul filtrului **3**. Marcajul cu săgeată al filtrului trebuie să fie în exterior și orientat spre stânga.
6. Reconectați furtunul A **1** la racordul filtrului din partea dreaptă.

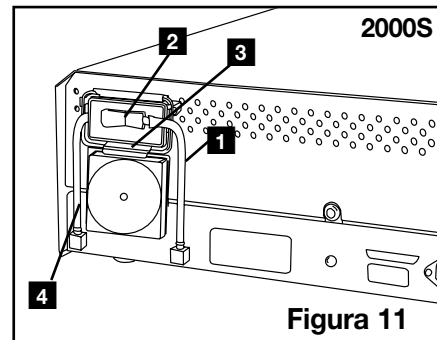


Figura 11

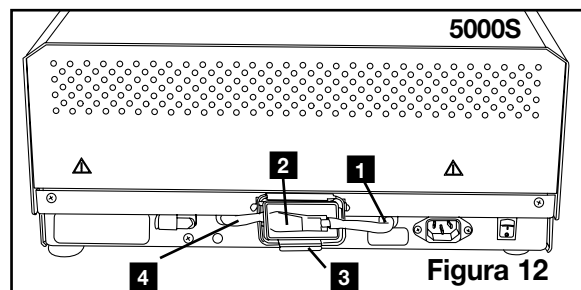


Figura 12

5.7 Înlocuirea garniturii de etanșare a casetei

Pentru a asigura performanța optimă a autoclavei STATIM cu casetă, înlocuiți garnitura de etanșare a casetei la fiecare 500 de cicluri sau la fiecare șase luni, oricare dintre acestea survine prima.

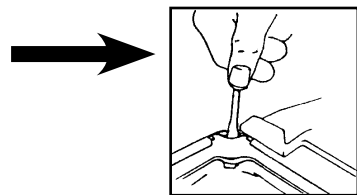
Garniturile de etanșare de schimb pentru casete sunt disponibile (cod produs 01-100028S pentru STATIM 2000S și 01-101649S pentru STATIM 5000S).

Pentru a înlocui garnitura de etanșare a casetei, urmați acești pași:

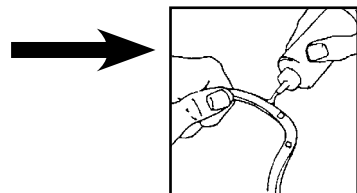
Așezați capacul casetei și noua garnitură de etanșare pe o suprafață de lucru curată. Uitați-vă la poziția vechii garnituri de etanșare în capacul casetei și amplasați noua garnitură de etanșare lângă capac, păstrând aceeași orientare.

5. Întreținere, continuare

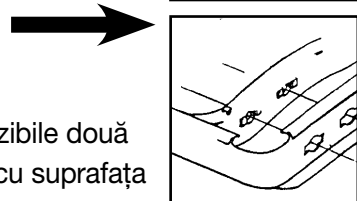
Îndepărtați vechea garnitură de etanșare și eliminați-o.
Curățați orice reziduuri din canalul garniturii de etanșare
și spălați canalul cu apă distilată.



Lubrifiați noua garnitură de etanșare cu lubrifiantul lichid livrat
pentru garnituri de etanșare.



Introduceți marginea rotunjită a garniturii de etanșare sub marginea
rotunjită a capacului. Aliniați orificiile noii garnituri de etanșare cu
orificiile capacului.



NOTĂ: În fiecare colț și la fiecare orificiu al capacului ar trebui să fie vizibile două
proeminențe pătrate. Proeminențele trebuie să se potrivească perfect cu suprafața
exterioară a capacului.

Asigurați-vă că garnitura de etanșare este introdusă complet. Treceți
cu degetele pe circumferință, pentru a vă asigura că garnitura de
etanșare este bine montată.

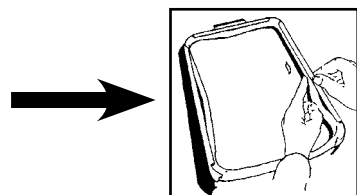


Figura 13

NOTĂ: Pe durata unui ciclu, este posibil ca între capac și tavă să
apară abur. Dacă acest lucru persistă, scoateți caseta și verificați
dacă garnitura de etanșare este montată corect.



Aveți grijă. Componentele metalice vor fi fierbinți și caseta poate conține abur fierbinte.

5.8 Menținerea nivelurilor de lichide

Utilizați numai apă distilată procesată de un distilator, care conține mai puțin de 5 ppm substanțe
solide dizolvate în total (cu o conductivitate mai mică de 10 $\mu\text{S/cm}$) în unitatea STATIM. Pentru
a umple rezervorul, scoateți capacul de la partea superioară a unității și umpleți rezervorul. Vă
recomandăm utilizarea unei pâlnii pentru a minimiza scurgerile. De fiecare dată când reumpleți
rezervorul, goliți recipientul de reziduuri și reumpleți-l cu apă până la linia MIN. Goliți frecvent
recipientul de reziduuri pentru a evita mirosurile neplăcute și decolorarea conținuturilor. (Pentru
a remedia această situație, în recipientul de reziduuri se poate adăuga un dezinfectant cu nivel
scăzut, fără clor, preparat în conformitate cu instrucțiunile producătorului).

5.9 Citirea calității apei

1. Porniți unitatea în timp ce apăsați butonul STOP pentru a accesa meniul Configurare utilizator.
2. Utilizând butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT), derulați
până la Calitatea apei și selectați-o prin apăsarea butonului RUBBER AND PLASTIC
(CAUCIUC ȘI PLASTIC).

>Calitatea apei
CD=XXluS / yyy / z.z ppm

CD=conductivitate
yyy= valoare tehnică

XX= valoare micro S.
z.z= valoare părți per milion

5. Întreținere, continuare



5.10 Planul de întreținere preventivă

Pentru a asigura o performanță impecabilă, atât operatorul, cât și distribuitorul trebuie să respecte un plan de întreținere preventivă. **NOTĂ:** Vă rugăm să consultați legile naționale, regionale, statale sau pe cele referitoare la siguranță pentru orice testare suplimentară din partea utilizatorului, care poate fi necesară.

Planurile de mai jos descriu acțiunile necesare.

Operator		
Zilnic	Rezervorul pentru apă	- Înlocuiți apa dacă este necesar. - În cazul utilizării în domeniul oftalmologic, goliți-l la sfârșitul fiecărei zile de lucru, lăsați rezervorul gol și umpleți-l din nou la începutul următoarei zile de lucru.
	Recipientul de apă uzată	- Goliți recipientul de reziduuri de fiecare dată când reumpleți rezervorul pentru apă. - Umpleți recipientul cu apă, până la linia cu marcajul MIN.
Săptămânal	Caseta	- Spălați interiorul casetei cu detergent de vase sau un detergent delicat care nu conține clor. - Frecați interiorul său cu o lavetă de curățare concepută pentru utilizarea pe suprafețele acoperite cu Teflon™. - După îndepărtarea tuturor urmelor de detergent, tratați suprafețele interioare ale casetei cu agentul de uscare STAT-DRI™ Plus pentru a îmbunătăți procesul de uscare. Comandați mai mult STAT-DRI™ Plus cu codurile de produs 2OZPLUS, 8OZPLUS sau 32OZPLUS.
	Filtru biologic și/sau Filtru de aer	Verificați filtrul pentru a identifica prezența murdăriei și umezelii. Înlocuiți-l dacă este murdar. Adresați-vă departamentului de service dacă acesta este ud.
	Filtru de apă	Verificați în fiecare săptămână filtrul de apă al rezervorului și curățați-l dacă este necesar. Înlocuiți-l doar dacă este necesar.
La fiecare 6 luni	Garnitură de etanșare	Înlocuiți-o la fiecare 500 de cicluri sau la șase luni (oricare dintre acestea survine prima) sau ori de câte ori este necesar.
	Biologic și/sau Filtru de aer	Înlocuiți-l la fiecare 500 de cicluri sau la șase luni (oricare dintre acestea survine prima).

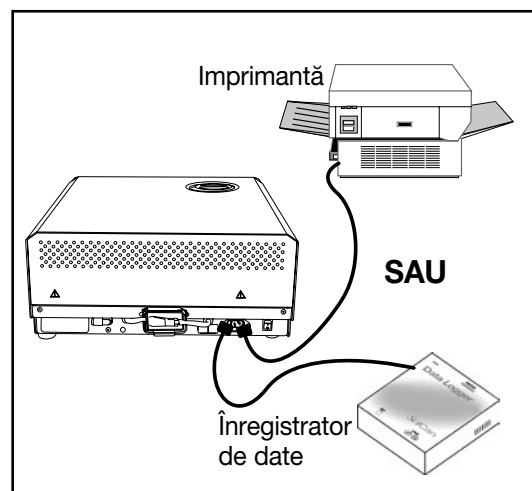
Tehnician		
Anual	Casetă	Verificați tava, capacul și garnitura de etanșare pentru a identifica semne de deteriorare. Înlocuiți-le dacă este necesar.
	Filtru biologic	Verificați filtrul biologic pentru a detecta umezeală.
	Electrovalva	Verificați valva și curățați-o dacă este murdară. Înlocuiți plonjorul dacă este defect.
	Pompă	Curățați filtrele, înlocuiți-le dacă sunt murdare.
	Valvă de reținere	- Scoateți furtunul de evacuare din spatele unității în timpul etapei de uscare cu aer. Verificați dacă iese aer prin racord. - Scoateți furtunul compresorului de aer de la intrarea valvei de reținere în timp ce executați un ciclu. Asigurați-vă că prin valvă nu iese abur. Înlocuiți-o dacă există scăpări.
	Rezervor de apă	Verificați rezervorul pentru a detecta murdărie. Curățați și clătiți cu apă distilată procesată în distilator, dacă este necesar.
	Calibrare	Calibrați unitatea.

6. Portul de comunicare

6.1 Portul de comunicare RS232



Toate unitățile STATIM care nu sunt echipate cu o imprimantă internă, vor avea un port de comunicare RS232 care va permite conectarea la o imprimantă externă sau la un înregistrator de date STATIM. Pentru tipărire, va trebui să achiziționați o imprimantă recomandată (vedeți lista de mai jos) de la magazinul local de computere sau echipamente electronice. Pentru stocarea datelor, puteți achiziționa înregistratorul de date USB pentru a înregistra și stoca informațiile privitoare la ciclu pe un dispozitiv de stocare în masă (MSD), cum ar fi o unitate flash USB sau o cartelă de memorie SD.



Model imprimantă	Sfârșit de rând CR/LF	Port serial Rată de biți	Caracter utilizator ° imprimantă
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

În condiții normale de depozitare, un document tipărit termic va rămâne lizibil timp de minimum 5 ani. Condițiile normale de depozitare includ evitarea razelor solare directe, depozitarea la temperaturi ambientale de sub 25 de grade Celsius și umiditate moderată (umiditate relativă 45-65%) și nedepozitarea în apropierea materialelor incompatibile, care includ: plastic, vinil, loțiune pentru mâini, ulei, grăsimi, produse pe bază de alcool, hârtie autocopiativă și hârtie de copiat.

Înregistrator de date STATIM	Sfârșit de rând CR/LF	Port serial Rată de biți	Utilizator imprimantă ° caracter
Pentru dispozitiv de stocare masivă*	N/A	9600	32 [0xd2]

* Datorită varietății de programe software/de vizualizare care pot fi utilizate pentru vizualizarea fișierelor de date aflate pe un dispozitiv de stocare masivă, cum ar fi un stick de memorie USB, recomandăm efectuarea setărilor de mai jos.

Pentru ca unitatea STATIM să comunice cu un dispozitiv specific, va trebui să activați această funcție prin intermediul meniului Configurare utilizator. Urmați instrucțiunile din secțiunea 6.2 Instalarea înregistratorului de date STATIM, de mai jos, pentru a permite comunicarea fie cu o imprimantă externă, fie cu înregistratorul de date STATIM.

6. Portul de comunicare, continuare

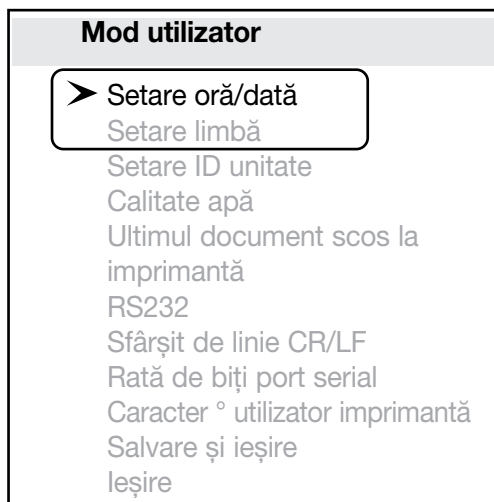
6.2 Instalarea înregistratorului de date STATIM

Înregistratorul nostru de date USB poate înregistra și stoca informațiile privitoare la ciclu pe un dispozitiv de stocare în masă (MSD), cum ar fi o unitate flash USB sau o cartelă de memorie SD.



Aceste instrucțiuni se referă la unitățile cu port de comunicare cu 9 pini (RS232) situat pe spatele unității.

Urmați acești pași înainte de conectarea înregistratorului de date.

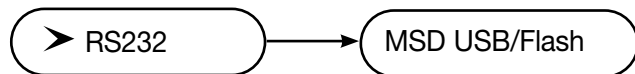


Meniu Configurare utilizator

Pentru a instala înregistratorul de date STATIM, accesați meniul de configurare utilizator prin pornirea unității în timp ce apăsați butonul **STOP**. Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a finaliza pașii de instalare.

PASUL 1

Selectarea opțiunii flash USB/MSD



1. Porniți unitatea în timp ce apăsați butonul **STOP** pentru a accesa meniul Configurare utilizator.
2. Utilizând butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT), derulați până la RS232 și selectați acest port prin apăsarea butonului RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC).
3. În meniul RS232, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a derula în jos la opțiunea USB/FLASH MSD și apăsați butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a-l selecta și a reveni la meniul Configurare utilizator.

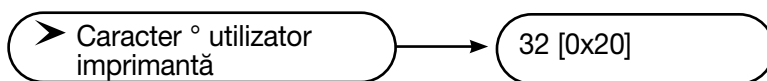
6. Portul de comunicare, continuare

Setarea ratei de biți a portului serial pe 9600



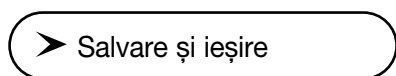
1. În meniul Configurare utilizator, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a derula la meniul Rată de biți port serial și apăsați butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a-l selecta.
2. În meniul Rată de biți port serial, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a derula în jos la 9600 și apăsați butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a-l selecta și a reveni la meniul Configurare utilizator.

Setarea caracterului utilizatorului imprimantei; (exemplu: 134 °C)



1. În meniul Configurare utilizator, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a derula la meniul Caracter utilizator ° imprimantă și apăsați butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a-l selecta.
2. În meniul Caracter utilizator ° imprimantă, utilizați butonul UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) pentru a majora cu unu valoarea afișată și butonul WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a majora acea valoare cu zece, introduceți valoarea 32 [0x20] și apăsați butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a reveni la meniul Configurare utilizator.

Salvare și ieșire



După finalizarea setărilor de mai sus este necesară executarea comenzii Salvare și ieșire. Dacă nu se face acest lucru, informațiile vor reveni la setările lor anterioare.

1. În meniul Configurare utilizator, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a derula la Salvare și ieșire.
2. Selectați prin apăsarea butonului RUBBER AND PLASTIC (cauciuc și plastic).

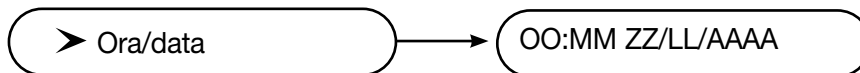
Ecranul cu cristale lichide (LCD) va afișa informații privitoare la oră și dată și o secvență de mesaje:

OO:MM ZZ/LL/AAAA
„MSD NU A FOST DETECTAT”/„INTRODUCETI
MSD/FLASH”/„SELECȚAȚI UN CICLU”

6. Portul de comunicare, continuare

Pasul 2

Selectarea orei și datei



Notă: Dacă ora și data au fost setate în conformitate cu secțiunea 3.6, această setare nu va trebui făcută din nou.

1. Porniți unitatea în timp ce apăsați butonul **STOP** pentru a accesa meniul Configurare utilizator.
2. Utilizând butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT), derulați până la Setare oră/dată și selectați prin apăsarea butonului RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC).
3. În meniul Setare oră/dată, setați ora și data utilizând butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a modifica valorile afișate și butonul RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC) pentru a selecta. Apăsați butonul **STOP** după finalizare.

Pasul 3

Setare ID unitate



Notă: Dacă identificatorul (ID) unității a fost setat în conformitate cu secțiunea 3.8, această setare nu va trebui făcută din nou.

1. Porniți unitatea în timp ce apăsați butonul **STOP** pentru a accesa meniul Configurare utilizator.
2. Utilizând butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT), derulați până la Setare ID unitate și selectați prin apăsarea butonului RUBBER AND PLASTIC (CAUCIUC ȘI PLASTIC).
3. În meniul Setare ID unitate, utilizați butoanele UNWRAPPED (NEÎMPACHETAT) și WRAPPED (ÎMPACHETAT) pentru a modifica valorile afișate și butonul RUBBER AND PLASTIC (cauciuc și plastic) pentru a selecta și a vă deplasa la următoarea cifră. Apăsați butonul **STOP** după finalizare.

Pasul 4

Conectarea înregistratorului de date STATIM

1. Asigurați-vă că atât unitatea STATIM, cât și înregistratorul de date sunt oprite.
2. Conectați înregistratorul de date la unitatea STATIM utilizând un cablu serial.
3. Porniți înregistratorul de date.
4. Porniți unitatea STATIM.
5. Ecranul cu cristale lichide (LCD) va afișa următoarea secvență de mesaje:
6. Introduceți unitatea flash pentru USB sau cartela de memorie SD
7. După câteva secunde ecranul cu cristale lichide (LCD) va afișa următoarea secvență de mesaje:

OO:MM ZZ/LL/AAAA
„MSD NU A FOST DETECTAT”/„INTRODUCEȚI
MSD/FLASH”/„SELECTAȚI UN CICLU”

OO:MM ZZ/LL/AAAA
USB/FLASH A FOST DETECTAT/ÎNDEPĂRTAȚI
ÎN SIGURANȚĂ MSD/SELECTAȚI UN CICLU

6. Portul de comunicare, continuare

6.3 Introducerea hârtiei în imprimanta internă



Utilizați doar hârtie aprobată pentru a fi utilizată în imprimanta opțională internă a STATIM 5000S. Utilizarea oricărui alt tip de hârtie va determina avariarea imprimantei și va conduce la anularea garanției. Hârtia termică poate fi achiziționată folosind numărul de comandă 01-101657S.



Nu utilizați imprimanta fără hârtie. Dacă ați rămas fără hârtie termosensibilă sau dacă nu doriți să utilizați imprimanta, opriți-o prin acționarea butonului **OFF**.



Nu trageți hârtia niciodată înapoi prin imprimantă. Această acțiune va determina avariarea mecanismului imprimantei.

Pentru a introduce hârtia în imprimantă, urmați acești pași:

1. Porniți STATIM 5000S prin comutarea pe **ON**.
2. Deschideți ușa imprimantei **1** apăsând la nivelul jumătății superioare a ușii.
3. Porniți imprimanta STATIM prin comutare pe **ON**.
4. Derulați o cantitate de hârtie de pe rola de hârtie termosensibilă **3** și tăiați-i colțurile utilizând șablonul de tăiere a hârtiei inclus în fiecare cutie.
5. Deplasați brațul rolei de hârtie **4** în poziția de încărcare. Puneți rola de hârtie **3** pe braț astfel încât alimentarea cu bandă de hârtie să se facă din partea superioară a rolei și apoi introduceți-o cu grijă în fanta de alimentare cu hârtie **5** până când se oprește.

Dacă alimentarea cu hârtie nu se face pe sus, partea termosensibilă a hârtiei nu va fi în contact cu capul de imprimare și imprimanta nu va imprima.

6. Cu o mână, continuați să alimentați cu grijă banda de hârtie în fanta de alimentare cu hârtie. Cu cealaltă mână, apăsați butonul de avans al hârtiei până când alimentarea cu hârtie se face independent.

Țineți hârtia dreaptă atunci când o alimentați în imprimantă deoarece în caz contrar se poate bloca. Nu forțați introducerea hârtiei în fantă! Dacă hârtia nu se potrivește în fantă, în prealabil, tăiați din nou capătul și încărcăți din nou hârtia.

6. Portul de comunicare, continuare

7. Continuați să apăsați butonul de avans al hârtiei **6** până când hârtia este alimentată prin fanta de ieșire a hârtiei de la partea frontală a imprimantei. Deplasați apoi rola de hârtie **3** și brațul în poziția de funcționare și închideți ușa imprimantei **1**. Acum, hârtia este gata de utilizare.

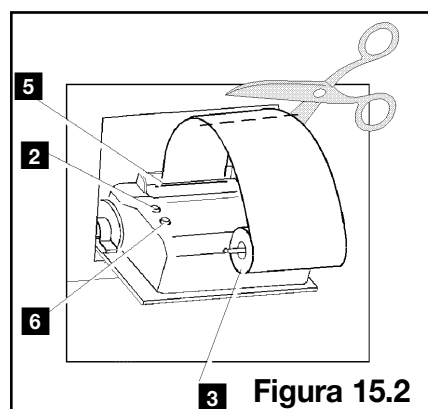
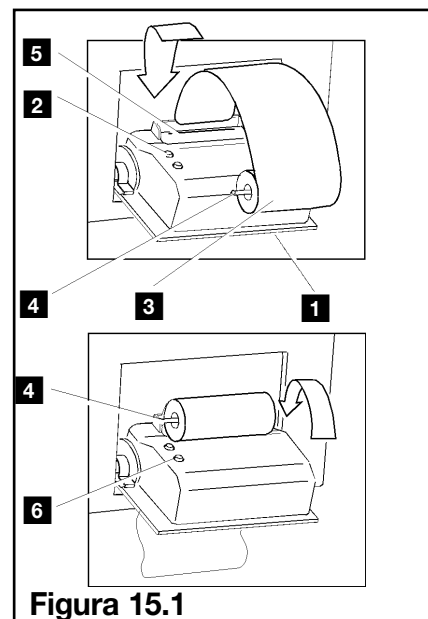
Atunci când vedeți o linie roșie pe o parte a hârtiei, este momentul să înlocuiți rola.

Dacă hârtia se blochează și blocajul hârtiei nu poate fi îndepărtat prin apăsarea butonului de avans al hârtiei **6**, nu trageți înapoi hârtia prin imprimantă.

Nu introduceți niciodată un instrument sau o sculă în fanta de ieșire a hârtiei. Pentru instrucțiuni complete asupra modului de a îndepărta blocajele hârtiei, consultați secțiunea 6.4 Îndepărtarea blocajelor hârtiei din imprimanta internă.

Pentru a înlocui rola de hârtie **3**, urmați acești pași:

1. Cu ajutorul unei foarfeci, tăiați hârtia între rolă și fanta de alimentare cu hârtie **5**.
2. Scoateți rola de pe braț și aruncați partea neutilizată.
3. Apăsați butonul de avans al hârtiei **6** pentru a alimenta hârtia rămasă în fanta de evacuare a imprimantei de pe partea frontală a acesteia.
4. Introduceți noua rolă de hârtie termosensibilă respectând instrucțiunile descrise în această secțiune.



6. Portul de comunicare, continuare

6.4 Îndepărtarea blocajelor de hârtie din imprimanta internă

Dacă hârtia se blochează și blocajul hârtiei nu poate fi îndepărtat prin apăsarea butonului de avans al hârtiei **6**, este necesară demontarea imprimantei. Nu trageți hârtia niciodată înapoi prin imprimantă și nu introduceți niciodată un instrument sau o sculă în fanta de ieșire a hârtiei.

Dacă hârtia s-a blocat în imprimantă, pentru a îndepărta blocajul urmați acești pași:

1. Opiți STATIM 5000S prin comutarea pe **OFF** și scoateți unitatea din priză.
2. Cu o foarfecă, tăiați hârtia între rolă și fanta de alimentare cu hârtie **5**.
3. Scoateți rola de hârtie **3** din brațul rolei de hârtie **4** și lăsați brațul în poziția de încărcare.
4. Utilizând o șurubelniță în cruce nr. 1, îndepărtați cele trei șuruburi **7** de la capacul imprimantei **8** și scoateți capacul.
5. Rețineți orientarea plăcii de circuit imprimat expusă și a brațului rolei de hârtie **4** montate la ușa imprimantei **1**.
6. Ridicați ușor în sus placa de circuit imprimat și detașați-o de ușa imprimantei. Manevrați cu grijă placa. Imprimanta este integrată cu placa de circuit. Nu deformați conexiunile cablului plat lipite pe placă prin cositorire. Nu scoateți conectorul cablului flexibil din capul conector de pe placă. Acum este expus mecanismul de antrenare a hârtiei de la partea inferioară a plăcii de circuit.
7. Utilizând o pensetă sau un clește cu vârf alungit fin, îndepărtați cu grijă hârtia din mecanism.

Dacă hârtia a fost îndepărtată, procedați la asamblarea la loc a imprimantei:

1. Aliniați cu grijă suportul rolei de hârtie, în poziția de încărcare, înapoi în clemele de la ușa imprimantei **1**.

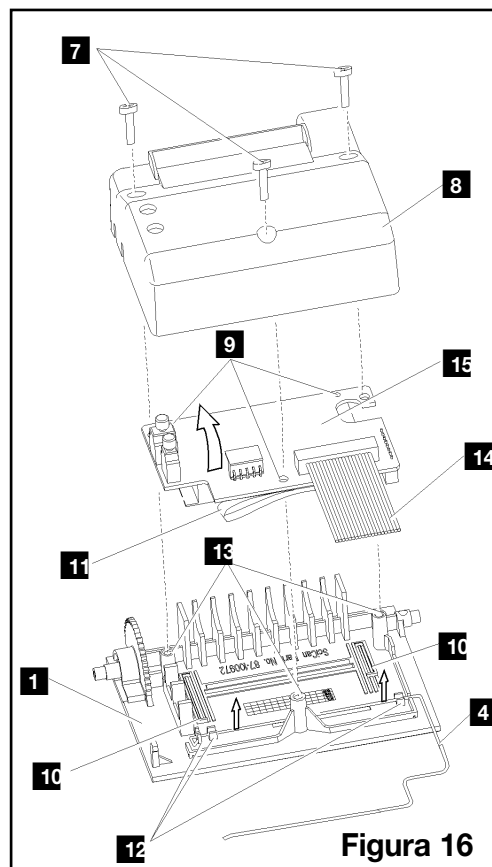


Figura 16

6. Portul de comunicare, continuare

2. Puneți placa de circuit imprimat la loc în poziție sa la ușa imprimantei. Rețineți alinierea orificiilor de fixare **9** în placa de circuit și a butucilor de fixare **13** pe ușa imprimantei. Corpul din plastic negru al imprimantei se sprijină între nervurile de poziționare **10** de pe partea interioară a ușii imprimantei.
3. Aveți grijă ca aceste cabluri flexibile **11**, **14** să nu fie prinse între ușa imprimantei și placa de circuit.
4. Puneți capacul imprimantei pe ușa imprimantei. Aveți grijă ca aceste cabluri flexibile să nu fie prinse între capac și ușă. Butonul de pornire și butonul de avans al hârtiei trebuie să iasă prin deschiderile capacului și să funcționeze liber.
5. Utilizând o șurubelniță în cruce nr. 1, fixați capacul imprimantei la ușa imprimantei cu ajutorul celor trei șuruburi îndepărtate în cadrul operației de demontare. Nu strângeți excesiv aceste șuruburi.
6. Introduceți unitatea STATIM 2000S/5000S în priză. Reconectați imprimanta, dacă aceasta a fost deconectată anterior. Comutați întrerupătorul de alimentare pe poziția **ON**.
7. Apăsăți butonul de pornire a imprimantei pe poziția **ON**. Încărcați imprimanta cu hârtie urmând procedurile din secțiunea 7.3 Introducerea hârtiei în imprimanta internă.



6. Portul de comunicare, continuare

6.5 Prezentare generală a unui ciclu de imprimare

1. Model: Software STATIM 2000: S2S2R410
2. Identificator unitate: autoclava a fost setată ca având numărul 323
3. Contor de cicluri: numărul de cicluri executate pe unitate = 9
4. Ora/data: 1:38 pm 14 aprilie 2003
5. Numele ciclului: INSTRUMENTE PLINE NEÎMPACHETATE (N)
6. Nume ciclu continuare – parametri: 134 °C / 3,5 min – 1P
7. Ceas de ciclu: pornire la 0:00
8. Încălzire completă: pornirea fazei de climatizare este 2:07 (consultați graficul ciclului - „A” fază completă, pornire faza „B”)
9. Temperatura/presiunea și timpul de purjare cele mai ridicate pentru climatizare: pentru fiecare purjare (numărul de linii pe baza selectării unui ciclu – acesta este un ciclu cu o singură purjare – activitate în cadrul fazei „B”)
10. Temperatura/presiunea și timpul de purjare cele mai scăzute pentru climatizare: pentru fiecare purjare (numărul de linii pe baza selectării unui ciclu – acesta este un ciclu cu o singură purjare – activitate în cadrul fazei „B”)

1.	STATIM 2000 S2S2R410
2.	Unit # : 323
3.	CYCLE NUMBER 000009
4.	13:38 14/04/2003
5.	SOLID UNWRAPPED (N)
6.	134°C / 3.5 min - 1P
7.	CYCLE START 0:00
8.	CONDITIONING 2:07
9.	132.9°C 294KPa 3:06
10.	115.0°C 150KPa 3:06
11.	PRESSURIZING 3:21
12.	STERILIZING 4:12
13.	135.6°C 313KPa 4:12
14.	Min. steri. Values:
15.	135.1°C 308KPa
16.	Max. steri. Values:
17.	136.7°C 323KPa
18.	135.9°C 316KPa 7:43
19.	VENTING 7:43
20.	STERILIZING COMPLETE
21.	AIR DRYING 8:07
22.	STOP BUTTON PRESSED
23.	CHECK FOR DRYNESS

Toleranțe acceptabile

Timp de sterilizare: „Sterilization time” (timp de sterilizare)
(de ex. 3,5 min.) -0/+1%

Presiune abur saturat: 304 kPa - 341 kPa pentru ciclul instrumente neîmpachetate/împachetate (205 kPa - 232 kPa pentru ciclul cauciuc/plastic)

Temperatură de sterilizare: „Specified temp” (temperatură specificată)
-0/+4 (134 °C - 138 °C) (121 °C - 125 °C pentru ciclul cauciuc/plastic)

*datele din ciclul de imprimare trebuie să se încadreze în aceste intervale

6. Portul de comunicare, continuare

11. Ora de începere a presurizării: 3:21 (pornirea fazei „C”)
12. Ora de începere a sterilizării: 4:12 (pornirea fazei „D”)
13. Temperatura/presiunea și ora la pornirea sterilizării (faza „D”)
14. Valoare min. temperatură/presiune în timpul fazei de sterilizare (limitele inferioare ale fazei „D”)
15. 135,1 °C 308 kPa
16. Valoare max. temperatură/presiune în timpul fazei de sterilizare (limitele superioare ale fazei „D”)
17. 136,7 °C 323 kPa
18. Temperatura/presiunea și ora la sfârșitul fazei de sterilizare (sfârșitul fazei „D”)
19. Ora de începere a ventilării: 7:43 (pornirea fazei „E”)
20. Sterilizarea s-a finalizat cu succes
21. Ora începerii uscării cu aer: 8:07 (pornirea fazei „F”)
22. Ciclul a fost oprit de către utilizator
23. Ciclul de uscare a fost anulat înainte de finalizare, s-ar putea ca încărcătura să nu fie uscată

7. Depanare

Problemă	Soluție
Unitatea nu pornește cu comutatorul pe poziția ON .	Verificați dacă unitatea este conectată la o priză cu împământare corespunzătoare și dacă, de asemenea, cablul de alimentare stă fix pe partea posterioară a unității. Încercați un alt circuit. Opriți unitatea setând comutatorul pe OFF și lăsați-o timp de 10 secunde, iar apoi porniți-o din nou setând pe ON. Verificați starea disjuncteurului sau siguranței.
Sub unitate este prezentă apă.  	Verificați dacă nu s-a vărsat apă la umplerea rezervorului. Asigurați-vă că dopul este fixat sigur în furtunul de evacuare. Scoateți și reintroduceți caseta. Porniți un alt ciclu. Aveți grijă. Componentele metalice vor fi fierbinți și caseta va conține abur fierbinte. Caseta prezintă scurgeri. Dacă picură apă din partea de dedesubt a unității în timpul funcționării, verificați dacă garnitura de etanșare a casetei este aliniată corect și înlocuiți garnitura de etanșare dacă este necesar. Aveți grijă. Componentele metalice vor fi fierbinți și caseta va conține abur fierbinte. Porniți un alt ciclu. Dacă încă sunt prezente scurgeri, porniți un alt ciclu, dacă este posibil, utilizând o altă casetă. Dacă scurgerile persistă, comutați comutatorul unității pe OFF, scoateți și descărcați caseta, scoateți din priză unitatea și luați legătura cu distribuitorul dvs.
Instrumentele nu se usucă.	Cea mai bună uscare are loc atunci când ciclul continuă până la finalizare. Permiteți finalizarea ciclului. Asigurați-vă că instrumentele sunt încărcate corect în casetă. Consultați secțiunea 4.4 Pregătirea și încărcarea instrumentelor. Verificați aducerea la nivel a unității. Curățați interiorul casetei și tratați-l cu agent de uscare Stat-Dri. Consultați secțiunea 5.1 Curățarea casetei. Examinați furtunul de evacuare (furtunul către recipientul de reziduuri) pentru a verifica dacă nu este îndoit.

7. Depanarea, continuare

	Dacă furtunul este îndoit, îndreptați-l. Dacă furtunul nu poate fi îndreptat, scoateți-l din racordul prin împingere atașat la unitatea STATIM. Apăsăți pentru a elibera colierului racordului și cu cealaltă mână trageți ferm de furtun. Odată ce furtunul a ieșit din racord, tăiați secțiunea deteriorată a furtunului, utilizând un instrument ascuțit. Asigurați-vă că lăsați o lungime suficientă de furtun pentru a ajunge la unitate atunci când reatașați furtunul la racordul de evacuare. Dacă tubul este prea scurt pentru a îndepărta secțiunea, luați legătura cu distribuitorul pentru a achiziționa un nou furtun. Verificați funcționarea compresorului. Pentru a verifica, scoateți furtunul de evacuare de la recipientul de reziduuri. Porniți ciclul Doar uscare cu aer și așezați capătul liber într-un pahar cu apă. Dacă nu există un flux puternic și stabil de bule, compresorul nu funcționează corespunzător. Luați legătura cu distribuitorul.
Mesajele Cycle interrupted — NOT STERILE (Ciclu întrerupt — NESTERIL), Cycle aborted — NOT STERILE (Ciclu anulat — NESTERIL) și CYCLE FAULT (Eroare de ciclu). 	Așteptați câteva minute și porniți un alt ciclu înainte de a trece mai departe la următoarea soluție. Scoateți caseta. Aveți grijă. Componentele metalice vor fi fierbinți și caseta va conține abur fierbinte. Verificați caseta pentru a vă asigura că orificiile de pe partea posterioară a garniturii de etanșare sunt aliniate perfect și că marginea flexibilă a garniturii de etanșare este complet liberă. Verificați furtunul de evacuare pentru a identifica îndoirile și obstrucțiile. Dacă furtunul este îndoit, îndreptați-l. Dacă furtunul nu poate fi îndreptat, scoateți-l din racordul prin împingere atașat la unitatea STATIM. Apăsăți pentru a elibera colierului racordului și cu cealaltă mână trageți ferm de furtun. Odată ce furtunul a ieșit din racord, tăiați secțiunea deteriorată a furtunului, utilizând un instrument ascuțit. Asigurați-vă că lăsați o lungime suficientă de furtun pentru a ajunge la unitate atunci când reatașați furtunul la racordul de evacuare. Dacă tubul este prea scurt pentru a îndepărta secțiunea, luați legătura cu distribuitorul SciCan pentru a achiziționa un nou furtun. Verificați dacă unitatea STATIM a fost supusă accidental interferențelor electrice. Consultați secțiunea privitoare la instalare care abordează Considerațiile privind mediul. (Secțiunea 3.1) Încercați să efectuați un alt ciclu. Dacă problema persistă, înregistrați numărul de mesaj de eroare de ciclu și luați legătura cu distribuitorul.

7. Depanarea, continuare

Abur excesiv generat pe la partea frontală a unității. 	Scoateți și reintroduceți caseta. Porniți un alt ciclu. Scoateți și verificați garnitura de etanșare a casei pentru a constata alinierea necorespunzătoare sau deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți garnitura de etanșare. Aveți grijă, componentele metalice vor fi fierbinți și caseta va conține abur fierbinte. Dacă scurgerile persistă, comutați comutatorul unității pe OFF, scoateți și descărcați caseta și luați legătura cu distribuitorul.
Mesajul WATER QUALITY IS NOT ACCEPTABLE (Calitatea apei este inacceptabilă). Unitatea nu va porni.	Ați utilizat apă care nu este distilată procesată de distilator sau care este distilată necorespunzător. Goliți rezervorul și reumpleți-l cu apă distilată procesată de un distilator, care conține mai puțin de 5 ppm substanțe solide dizolvate în total (cu o conductivitate mai mică de 10 $\mu\text{S/cm}$). Dacă aveți un conductometru pentru apă, verificați calitatea apei înainte de a reumple rezervorul cu aceasta. Consultați pașii descriși în secțiunea 3.9 Expedierea unității pentru golirea rezervorului.
Mesajul REFILL RESERVOIR (reumpleți rezervorul), Unitatea nu va porni.	Nivelul apei din rezervor este scăzut. Reumpleți rezervorul. Consultați pașii descriși în secțiunea 3.4 Reumplerea rezervorului.
Mesajul PRINTER FAULT (Eroare imprimantă) pe LCD. Imprimanta nu imprimă.	Verificați dacă nu există un blocaj de hârtie. Dacă hârtia este blocată, urmați procedurile de îndepărtare a hârtiei descrise în secțiunea 6.4. Opriți unitatea setând comutatorul pe OFF, lăsați-o timp de 10 secunde, apoi porniți-o din nou comutând pe ON. Dacă hârtia este încă blocată, urmați procedurile de demontare descrise în secțiunea 6.4. Îndepărtarea blocajelor de hârtie.
Imprimanta nu funcționează.	Verificați conectarea corespunzătoare a cablului imprimantei cu conectorul de la partea posterioară a unității STATIM și cu imprimanta Statprinter. Asigurați-vă că imprimanta este pornită, comutatorul fiind pe ON. Opriți unitatea setând comutatorul pe OFF, lăsați-o timp de 10 secunde, apoi porniți-o din nou comutând pe ON.
Imprimanta pare să funcționeze, dar pe hârtie nu se imprimă nimic.	Asigurați-vă că hârtia este încărcată corect în imprimantă (consultați secțiunea 6.3 Introducerea hârtiei în imprimanta internă). Verificați pentru a constata dacă hârtia pleacă de la rola de hârtie pe la partea superioară a rolei. Acest lucru înseamnă că suprafața tratată a hârtiei termosensibile acoperită va fi în contact cu capul de imprimare termică.
Ora și data sunt incorecte.	Ora și data nu au fost setate. Vezi secțiunea 3.6 Setarea orei și datei.

7. Depanarea, continuare

Mesaj MSD NOT CONNECTED <> INSERT MSD/FLASH (MSD nu este conectat <> Introduceți MSD/Flash)	Verificați conexiunea cablului serial. Verificați conexiunea de alimentare. Asigurați-vă că ledul inferior roșu este aprins. Verificați dacă dispozitivul de stocare masivă (MSD) este introdus corect. Repetăți instrucțiunile privitoare la Instalarea înregistratorului de date SciCan la unitatea dumneavoastră.
Mesajul MSD/FLASH FULL <> REPLACE MSD (MSD/Flash plin <> Înlocuiți MSD)	MSD este plin. Exportați datele.
Mesajul Missing lines of Data on MSD/FLASH (Lipsă linii de date pe MSD/Flash)	Consultați ecranul STATIM pentru a confirma sterilizarea cu succes. Resetați înregistratorul de date prin scoaterea acestuia din priza de alimentare, deconectați MSD și așteptați timp de 10 secunde. Apoi, conectați din nou adaptorul de alimentare și introduceți MSD în înregistratorul de date. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență.
Mesaj: Fișierul sau directorul din MSD este corupt sau nu poate fi citit.	Consultați ecranul STATIM pentru a confirma sterilizarea cu succes. Este posibil ca MSD să fi fost scos în timp ce pe acesta se scriau date. Dispozitivul de stocare masivă (MSD) nu trebuie scos înainte de afișarea mesajului „ÎNDEPĂRTAȚI ÎN SIGURANȚĂ MSD <> MSD/FLASH A FOST DETECTAT”. Este posibil să se piardă fișierele sau directoarele corupte. Reformatăți MSD pe computer.

8. Listă de piese de schimb

01-100204S	Furtun de evacuare
01-100724S	Recipient condensator cu/fără condensator
01-100735S	Racord recipient de apă uzată
01-100780S	Amortizor
01-100812S	Sticlă condensator
01-100834S	Capac casetă (2000S)
01-101649S	Garnitură de etanșare casetă (5000S)
01-101657S	Hârtie termosensibilă (cutie cu 10 role)
01-101658S	Mânere de casete
01-101709S	Grătar tip plasă (5000S)
01-101757S	Capac casetă fără / cutie (5000S)
01-101766S	Cablu de alimentare Regatul Unit
01-101768S	Cablu de alimentare Elveția
01-101769S	Cablu de alimentare Italia
01-101779S	Cablu de alimentare Europa
01-106030S	Mâner capac de casetă (2000S)
01-106071S	Mâner capac casetă extinsă (5000S)
01-104093S	Furtun de evacuare 3 m lungime
01-101783S	Capac și filtru rezervor
01-101970S	Cablu de date (5000S)
01-102119S	Filtru biologic
01-103139S	Conductometru
01-103475S	Tavă (2000S)
01-103557S	Înlocuitor cablu de alimentare Danemarca (det.)
01-103865S	Lubrifiant de etanșare
01-103945S	Tavă-grătar instr. neîmpachetate Set (2000S)
01-104343S	Dop furtun de drenare (5000S)
01-104472S	Mânere casetă extinsă (5000S)
01-104696S	Adaptor piesă de mână
01-104697S	Adaptor garnitură de casetă (2000S)
01-104698S	Adaptor garnitură de casetă (5000S)
01-104699S	Insertie de etanșare

01-100207S	Filtru compresor (2000S)
01-104786S	Suport de instrument - 4 mm (5000S)
01-100028S	Garnitură de etanșare casetă (2000S)
01-106438S	Capac casetă, extinsă (2000S)
01-108340S	Piese de schimb - PCD STATIM
01-109300S	Set filtru rezervor apă

	ACCESORII
01-100008A	Set casetă finală (2000S)
01-100271A	Set tavă casetă fără / plasă (2000S)
01-101613S	Casetă completă (5000S)
01-101614S	Tavă completă (5000S) cu cutie
01-103923	Recipient suplimentar condensator
01-103935	Plăci de uscare STATIM (5000S)
01-104104	Casetă cu lungime extinsă (5000S)
01-104499	Grătar instrumente pentru caseta extinsă (5000S)
01-106653	Tavă plasă (2000S)
01-210000	Set imprimantă (5000S)
01-106325	Recipient endoscop complet (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Emulator chimic 134 °C/3,5 min
01-108341	Set asamblare finală PCD STATIM

9. Garanție

Garanție limitată

Pentru o perioadă de un an, producătorul legal garantează că unitățile **STATIM 2000S / 5000S**, dacă au fost produse în stare nouă și neutilizată, nu se vor avaria în timpul funcționării normale din cauza defectelor de materiale sau manoperă, care nu sunt determinate de o folosire abuzivă evidentă, de o utilizare necorespunzătoare sau de un accident.

Garanția de un an va acoperi performanța tuturor componentelor unității, cu excepția consumabilelor, cum ar fi garnitura de etanșare a casetei, filtrul compresorului și filtrul microbiologic, cu condiția ca produsul să fie utilizat și întreținut în conformitate cu descrierea din manualul de utilizare.

Se va aplica o garanție de doi ani în mod specific pompei de apă, generatorului de abur și plăcii de circuit imprimat (PCB), cu condiția ca produsul să fie utilizat și întreținut în conformitate cu descrierea din manualul de utilizare.

În cazul unei avarii din cauza unor astfel de defecte în timpul acestei perioade, compensațiile exclusive vor fi repararea sau înlocuirea, la opțiunea producătorului legal și în mod gratuit, a oricărei componente (oricărui componente) defecte (cu excepția garniturii de etanșare), cu condiția ca producătorul legal să fie notificat în scris în termen de treizeci (30) de zile de la data unei astfel de avarii și cu condiția suplimentară ca expedierea acestei componente (acestor componente) defecte către producătorul legal să fie achitată de către expeditor.

Această garanție va fi considerată valabilă dacă produsul este însoțit de factura originală de achiziție de la distribuitorul autorizat al și o astfel de factură identifică articolul prin numărul de serie și prezintă în mod clar data achiziției. Nu se acceptă niciun alt tip de confirmare a valabilității. După un an, toate garanțiile și alte obligații legate de calitatea produsului se vor considera a fi îndeplinite în mod definitiv, întreaga răspundere va înceta și ulterior nu se va putea intenta nicio acțiune sau revendica nicio nerespectare a unei astfel de garanții sau obligații împotriva producătorului legal.

Orice garanție expresă care nu este menționată în prezentul document și orice garanție sau declarație implicită cu privire la performanță, precum și orice măsură reparatorie pentru încălcarea contractului care, cu excepția acestei dispoziții, ar putea apărea implicit, prin aplicarea legii, prin cutumele sau uzanțele comerciale, inclusiv orice garanție implicită de vandabilitate sau de adecvare pentru un anumit scop cu privire la toate și orice produse fabricate este exclusă și declinată de producătorul legal. Dacă doriți să aflați mai multe despre produsele și caracteristicile produselor noastre, accesați site-ul nostru web **www.scican.com**.

10. Protocol de testare

10.1 Testarea tipului

STATIM 2000S/5000S		CYCLES					
Type Test	SOLID UNWRAPPED (N) 134°C / 3.5 min	HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	HOLLOW UNWRAPPED (S) 134°C / 18 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 18 min	RUBBER/PLASTIC (S) 121°C / 15 min	RUBBER/PLASTIC (S) 121°C / 30 min
Dynamic chamber		X	X	X	X	X	X
Empty chamber	X	X	X	X	X	X	X
Solid load – unwrapped	X	X	X	X	X	X	X
Solid load – single wrapped		X	X	X	X	X	X
Simple hollow item		X	X	X	X	X	X
Dryness, solid load – unwrapped	X	X	X	X	X	X	X
Dryness, solid load – single wrapped		X	X	X	X	X	X
Residual air	X	X	X	X	X	X	X
Additional Tests							
STATIM 2000S/5000S PCD *							
(01-108341)				X			
Microbiological Tests							
For Specific Medical Devices - (SEE LIST BELOW)							

Maximum Load				
202000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.
				0.4 Kg.
				0.4 Kg.

Make - Model

[illegible]

1. PCD-ul (dispozitivul de verificare a procesului) a fost conceput exclusiv pentru utilizarea în autoclavelor STATIM 2000S și STATIM 5000S.
2. PCD-ul nu este destinat utilizării cu unități STATIM 2000, STATIM 5000 sau STATIM 5000S cu casetă extinsă.
3. Specificațiile PCD-ului sunt disponibile la cerere.
4. Nu se aplică testarea pentru lumene înguste – argumentare disponibilă la cerere.

10. Protocol de testare, continuare

Ciclu	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Unitate rece cu încărcare maximă + Fază de uscare	Unitate rece cu încărcare maximă + Fază de uscare
	Unitate caldă fără încărcare + Fază de uscare	Unitate caldă fără încărcare + Fază de uscare
INSTRUMENTE PLINE NEÎMPACHETATE (N) 134 °C/3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
INSTRUMENTE CAVITARE NEÎMPACHETATE (S) 134 °C/3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
HOLLOW WRAPPED (INSTRUMENTE CAVITARE NEÎMPACHETATE) (S) 134 °C/18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
INSTRUMENTE CAVITARE ÎMPACHETATE (S) 134 °C/3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
INSTRUMENTE CAVITARE ÎMPACHETATE (S) 134 °C/18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
CAUCIUC/PLASTIC (S) 121 °C/15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
CAUCIUC/PLASTIC (S) 121 °C/30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Specificații

11.1 Specificații STATIM 2000S

Dimensiuni unitate:	Lungime:	48,5 cm
	Lățime:	41,5 cm
	Înălțime:	15 cm
Dimensiune casetă (exterior):	Lungime:	41 cm (include mânerle)
	Lățime:	19,5 cm
	Înălțime:	4 cm
Dimensiune casetă (interior):	Lungime:	28 cm
	Lățime:	18 cm
	Înălțime:	4 cm
Volum cameră de sterilizare:		1,8 l
Volum rezervor:		4,0 l
Greutate (fără apă):		21 kg
Spațiu liber necesar:	Sus:	5 cm
	Părți laterale:	5 cm
	Spate:	5 cm
	Față:	48 cm
Spațiu liber necesar pentru mișcarea ușii (ușilor):		48 cm
Umplere minimă rezervor de apă:		550 ml
Valoare PRV (supapă de descărcare presiune):		Setată la 43,5 PSI pentru a descărca presiunea în situații de suprapresiune
Siguranță termică:		Întreține alimentarea electrică a boilerului în caz de supraîncălzire
Specificații electrice:		220 – 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Curent:		c.a.
Clasă de protecție:		I
Protecție:		acoperită
Temperatură ambientală de operare:		5 °C – 40 °C
Niveluri acustice:		Mediu – 56 dB, Vârf – 65 dB
Umiditate:		80% max.
Valoare max. altitudine:		2000 m
Valoare max. consum de apă:		268 ml
Presiune ambientală de operare:		70 kPa – 106 kPa

11. Specificații, continuare

11.2 Specificații STATIM 5000S

Dimensiuni unitate:	Lungime:	55 cm
	Lățime:	41 cm
	Înălțime:	19 cm
Dimensiune casetă (exterior):	Lungime:	49,5 cm (include mânerele)
	Lățime:	19,5 cm
	Înălțime:	8 cm
Dimensiune casetă (interior):	Lungime:	38 cm
	Lățime:	18 cm
	Înălțime:	8 cm
Volum cameră de sterilizare:		5,1 l
Volum rezervor:		4,0 l
Greutate (fără apă):		33 kg
Spațiu liber necesar:	Sus:	5 cm
	Părți laterale:	5 cm
	Spate:	5 cm
	Față:	57 cm
Spațiu liber necesar pentru mișcarea ușii (ușilor):		57 cm
Umplere minimă rezervor de apă:		550 ml
Valoare PRV (supapă de descărcare presiune):		Setată la 43,5 PSI pentru a descărca presiunea în situații de suprapresiune
Siguranță termică:		Întreține alimentarea electrică a boilerului în caz de supraîncălzire
Specificații electrice:		220 – 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Curent:		c.a.
Clasă de protecție:		I
Protecție:		acoperită
Temperatură ambientală de operare:		5 °C – 40 °C
Niveluri acustice:		Mediu - 57 dB, Vârf - 65 dB
Umiditate:		80% max.
Valoare max. altitudine:		2000 m
Specificațiile imprimantei interne opționale:		
Tip:		Imprimantă termică
Imprimare:		20 caractere pe linie
Viteza de imprimare:		1 linie pe secundă
Capacitatea rolei de hârtie: aprox.		80 cicluri de sterilizare pe rolă
Valoare max. consum de apă:		564 ml
Presiune ambientală de operare:		70 kPa – 106 kPa

12. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

UDI-DI de bază: 764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S)
764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)

Clasificare: Clasa IIa [(UE) 2017/745 Anexa VIII, regula 16)]

Producător legal: Dent4You AG

Adresa producătorului legal: Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg

Reprezentant pentru Europa: Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Prin prezenta, declarăm că produsele menționate mai sus îndeplinesc prevederile următoarelor acte legislative comunitare și că producătorul legal este exclusiv responsabil de conținutul prezentei declarații de conformitate. Întreaga documentație justificativă este păstrată în locațiile producătorului.

Legislația general aplicabilă:

Regulamentul (UE) 2017/745 din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale (MDR 2017/745, Anexa IX, capitolele I, III inclusiv secțiunea 4).

Standarde și specificații comune:

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
D-80339 München, Germania
Nr. de identificare 0123

Data la care a fost aplicat marcajul CE: 24 martie 1998